

MÉTÉO

Ensoleillé avec passages nuageux surtout en matinée. Mercredi: ciel variable en matinée. Dégagement par la suite.

Max.: 12 Min.: 4

CHEF
MA 1450

Toujours à la 25e
minute de l'heure

La Voix de l'Est

Louez un instrument pour le prix d'une chanson
Aline Couture-Paré
Gaétan St-Onge
Propriétaires
328, rue Principale
Granby
378-6963
L21284

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L'ÉF

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: \$1.00 (Taxes en sus)

MARDI

VOL. 57 — NO 102 — GRANBY, 22 octobre 1991

**Oakland:
l'incendie
maîtrisé**

— page 8

Farnham: une grève des cols bleus évitée

— page 3

Survie du palais de justice de Cowansville

**Gil Rémillard joue de
prudence à Bromont**

— page 2

*Romanow élu en
Saskatchewan*

**Une 3e
province
passe
au NPD**

— page 2



Le ministre de la Justice du Québec, Gil Rémillard, s'adressant aux libéraux de Brome-Missisquoi, à Bromont, hier soir.

photo Michel St-Jean

Visitez

notre nouvelle salle de montre de plus de
15,000 pi.ca. et notre nouveau local situé

au 583, rue Dufferin...

**Les tapis
méo**

Prelart • Tuile • Céramique

50-A Denison Est, Granby 372-9632 - 372-4616 (face à la gare)

L20823

Palais de justice de Cowansville: Rémillard s'en tient aux promesses d'avril

BROMONT



Richard Plante

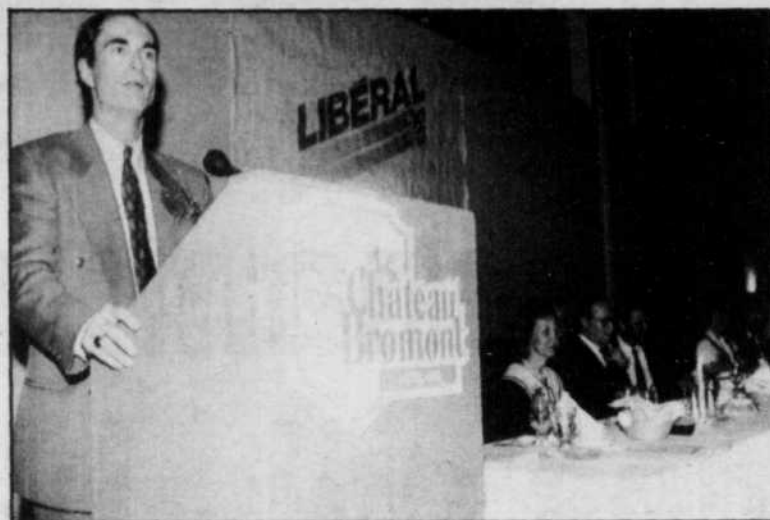
Quand le palais de justice de Cowansville sera-t-il agrandi et rénové? Le Groupe de concertation régionale Brome-Missisquoi espérait, hier, une réponse claire et précise à cette question du ministre de la Justice, Gil Rémillard. Mais il n'aura rien obtenu de plus que les promesses déjà lancées en avril dernier.

Le Groupe de concertation avait déjà indiqué qu'il entendait profiter du passage du ministre Rémillard au souper de l'Association libérale de Brome-Missisquoi, à Bromont, pour exercer de nouvelles pressions et c'est ce qu'il a fait.

Jane Beaudoin, maire d'Abercorn et membre du Groupe de concertation, a d'abord remis une pétition de quelque 10 000 signatures en faveur de l'agrandissement du palais de justice. Elle a ensuite présenté un exemplaire de La Voix de l'Est du 20 avril 1991 rapportant les déclarations de M. Rémillard. Le ministre de la Justice avait alors indiqué que le palais de justice de Cowansville était un dossier prioritaire et qu'il se ferait agrandir en 1992.

Le Groupe de concertation voulait donc connaître précisément l'échéancier fixé par le ministre de la Justice.

«Le dossier suit son cours, a répondu le ministre Rémillard. Il y a des étapes à franchir que même le ministre de la Justice ne peut accélérer. Nous faisons présentement une étude d'impact et nous attendons les conclusions. L'agrandissement du palais de justice demeure une priorité et nous n'avez pas à me convaincre de sa nécessité, je suis déjà con-



Gil Rémillard ne s'est pas avancé plus loin qu'il ne l'avait fait en avril dernier dans le dossier du palais de justice de Cowansville, hier soir, au Château Bromont.

photo Michel St-Jean

vaincu.»

Mais le Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi s'attendait à plus que cela et la réponse de Gil Rémillard est loin de le satisfaire.

à rien», a commenté Jane Beaudoin.

Marie-Claude Landry, l'une des principales porte-parole du Groupe de concertation, est plus catégorique. «On peut se demander si nous n'avons pas simplement perdu notre temps ce soir. Le ministre Rémillard ne nous a rien appris de neuf même s'il parlait d'un échéancier pour 1992. C'est frustrant et même insultant. Je ne comprends pas ce qui se passe au ministère de la Justice. Rien ne bouge», déclare Mme Landry.

Le Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi, malgré les promesses de Gil Rémillard, craint toujours que le palais de justice de Cowansville soit fermé un jour, comme l'ont recommandé des fonctionnaires du ministère de la justice.

Les réponses du ministre Rémillard, hier, ont en fait réanimer ces craintes mais le Groupe de concertation n'entend pas abandonner pour autant, a fait savoir Jane Beaudoin.

Rémillard redit qu'il veut un Québec fort dans le Canada

Richard Plante

BROMONT

Le ministre de la Justice et ministre délégué aux affaires intergouvernementales canadiennes, Gil Rémillard, a réaffirmé, hier, l'intention du Parti libéral de négocier une nouvelle entente constitutionnelle avec le reste du Canada.

«Les propositions constitutionnelles présentées par le gouvernement Mulroney constituent une base de discussions et nous sommes prêts à discuter. Les principes qui sont exprimés sont les nôtres et nous voulons redonner au pays sa vigueur avec la participation d'un Québec fort», a déclaré M. Rémillard.

Le ministre Rémillard se dit sa-

tisfait que la notion de société distincte soit inscrite dans ces propositions, mais il a surtout insisté sur l'importance d'une union économique qui, à son avis, viendra renforcer le Canada et le Québec sur le marché international.

«Nous sommes d'accord pour un marché commun qui permettra la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux, sans toucher pour autant aux acquis économiques dont le Québec profite», a indiqué Gil Rémillard.

Répondant aux critiques de ceux qui croient qu'il est plus urgent de parler d'économie que de constitution, le ministre Rémillard affirme que les deux questions ne peuvent être dissociées. Pour être efficace sur le plan économique, le Québec et le Canada ont besoin d'une union politique solide, estime Gil Rémillard.

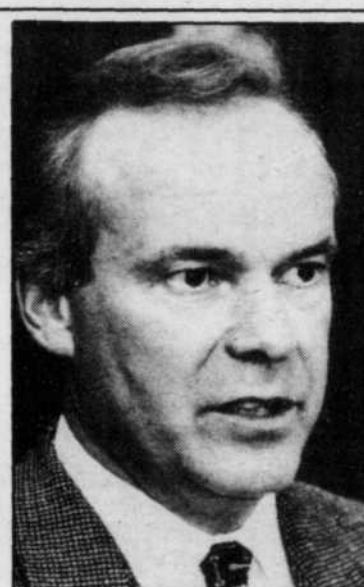
Choix de société

Selon le ministre Rémillard l'union économique avec le Canada demeure essentielle afin de devenir plus compétitif sur le plan international. En même temps, il affirme que cette compétitivité repose aussi sur le choix de société que le Québec fera.

«Il faut regarder les choses en face. Sur chaque dollar, nous dépensons 31 ¢ pour la santé et 19 ¢ pour la dette. La marge de manoeuvre du gouvernement est réduite et il nous faudra faire des ajustements. Ceux qui ont vraiment besoin du gouvernement pourront compter sur lui, mais nous n'avons pas les moyens de payer pour les autres», a déclaré le ministre Rémillard.



Roy Romanow



Grant Devine

Saskatchewan: le NPD élu

REGINA
Presse canadienne

Le Nouveau Parti démocratique dirigé par Roy Romanow a battu le Parti conservateur du premier ministre sortant Grant Devine et formera le prochain gouvernement, majoritaire, de la Saskatchewan, qui est considérée comme le berceau de la social-démocratie canadienne.

M. Romanow est ainsi devenu le troisième néo-démocrate élu à la tête de sa province, après Bob Rae, en Ontario, et Mike Harcourt, en Colombie-Britannique.

Le NPD a pris l'avance dès le début du dépouillement des vo-

tes pour mettre fin à neuf ans de pouvoir du Parti conservateur.

Pour demeurer à la tête de la province, les Conservateurs comptaient sur le vote des agriculteurs mais les néo-démocrates, en plus des villes qui leur sont traditionnellement acquises, ont obtenu d'excellents résultats dans les circonscriptions rurales.

Quant au Parti libéral mené par Lynda Haverstock, qui n'a remporté qu'un seul siège depuis 1975 mais n'en espérait pas moins empêcher le NPD d'être majoritaire à l'Assemblée législative, il a vu sa portion du vote populaire augmenter sensiblement.

LA QUOTIDIENNE

575 2270

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L21840

SOMMAIRE	
Agenda	15
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	23
Économie	18
Jeux	21
Petites annonces	20
Sports	24
Statistiques	26

La Voix de l'Est	
INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Farnham: les cols bleus acceptent l'offre du «nouveau» conseil

Le syndicat devait déclencher une grève dès jeudi

FARNHAM



Nicole Paquette

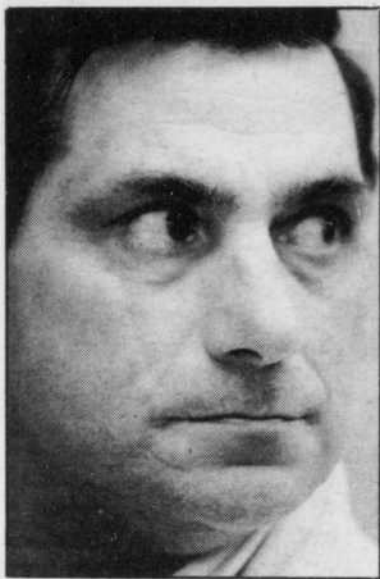
Les cols bleus de Farnham ont accepté dimanche soir à 76% les dernières offres de la Ville, déposées vendredi. Un règlement qui intervient en pleine campagne électorale, alors que le siège de maire et deux postes de conseiller sont contestés.

La nouvelle offre patronale a été élaborée la semaine dernière par le maire sortant, Jules Bélisle, et les quatre conseillers élus sans opposition le 11 octobre dernier. En vertu de la loi sur les élections et les référendums, les nouveaux conseillers pouvaient former un nouveau conseil dès leur assermentation, la semaine dernière, puisqu'ils sont majoritaires. Quant au maire sortant, son mandat se poursuit jusqu'à l'assermentation du candidat élu.

Le maire Jules Bélisle explique cette façon de faire par la menace d'une grève pour cette semaine.

«On a reçu un avis de grève pour le 24 (jeudi), on avait intérêt à essayer de régler ça. Et puis, si on n'avait pas réglé, il y aurait eu des frais additionnels pour négocier les services essentiels», dit-il.

Les nouvelles offres ont été transmises et négociées avec les cols bleus vendredi dernier, par l'avocat de Farnham, lors d'une rencontre de cinq heures. Les cols bleus ont ensuite pris le vote dimanche soir lors d'une assemblée à laquelle assistaient 17 des 22



Gilles Benjamin.

membres. Ils ont accepté la proposition à 76%.

Convention

La nouvelle convention sera d'une durée de trois ans, au lieu de deux. Les hausses salariales seront de 4,5% en 1991, 5% en 92 et 5% en 93. Une clause d'indexation s'appliquera la troisième année si l'inflation dépasse 5,8%. En vertu de la nouvelle convention, le salaire moyen des employés sera de 14,55\$ en 1991.

L'entente prévoit aussi une hausse des primes de quart (travail de soir, de nuit et de fin de semaine) qui passent de 20¢ à 35¢ l'heure. La Ville bonifie le fonds de pension, en ajoutant 1% de la masse salariale, soit environ 6000\$. Les syndiqués ont aussi fait des gains au chapitre des vacances, obtenant la parité avec les cadres et les policiers. Les cols bleus auront cinq semaines de vacances après 14 ans de travail au



Jules Bélisle

lieu de 15 ans, et 6 semaines après 20 ans, au lieu de 24 ans auparavant.

Réactions

Les dernières offres du conseil sortant se résument à une augmentation globale de 5%, que les



Lyse Lafrance-Charlebois

syndiqués pouvaient répartir entre les différentes clauses à leur guise. Le conseil précédent n'avait pas voulu démordre de cette position au cours des dernières rencontres de négociation, alléguant le contexte économique difficile pour les contribuables. De leur côté, les cols bleus demandaient des hausses salariales de 6% et 5%.

Le maire sortant Jules Bélisle reconnaît que l'arrivée d'un nouveau conseil a joué, mais souligne que les cols bleus ont aussi abandonné des demandes comme des jours fériés supplémentaires. Il estime que la masse salariale augmentera de 5,5% avec cette entente.

De son côté, le président des cols bleus, M. Gilles Benjamin, s'est montré globalement satisfait de l'entente, bien qu'il eût préféré une augmentation de 5% également la première année.

«Mais on va-tu sortir en grève pour un demi-pour cent? Et puis, l'ensemble des membres ont exprimé leur satisfaction, je dois suivre leur idée», déclare-t-il.

Enfin, l'adversaire de Jules Bélisle dans la course à la mairie, Lyse Lafrance-Charlebois, ne s'est pas formalisée de voir le maire sortant régler ce dossier en pleine campagne électorale. Elle n'aurait peut-être pas «pris le même cheminement», dit-elle, mais se réjouit par ailleurs de voir un dossier chaud maintenant réglé.

Début des négociations avec les cols blancs

FARNHAM

À la suite du règlement avec les cols bleus, intervenu en fin de semaine, la Ville de Farnham devrait entamer demain les négociations avec les cols blancs. Ceux-ci sont affiliés au même

syndicat, mais possèdent leur propre convention.

Le syndicat regroupe sept secrétaires, qui sont sans convention de travail depuis le 30 décembre 90. Elles avaient déposé leur projet de convention au début de décembre 90, mais aucune négo-

ciation n'a encore eu lieu. La Ville a négocié d'abord les cols bleus en pensant s'inspirer ensuite du règlement pour les cols blancs. Mais ces négociations ont duré un an, créant «une situation malheureuse» pour les cols blancs, selon le maire sortant Jules Bélisle.

C'est pourquoi la Ville poursuivra dès maintenant les négociations avec les cols blancs, même si on se trouve actuellement en campagne électorale.

Par contre, les négociations avec les pompiers, un dossier complètement séparé, seront reportées après les élections, affirme Jules Bélisle.

Centrale thermique de Bécancour: important contrat à une firme de Granby

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Une entreprise en construction de Granby réalisera les fondations de la future Centrale thermique de Bécancour. Entreprises Ménard Ltée a décroché un contrat de 6,3 millions \$.

Le contrat, qui englobe les travaux d'excavation, de remblayage et de bétonnage, est l'un des premiers à être octroyés dans le cadre de la réalisation de ce projet d'envergure évalué à plus

de 380 millions \$. Entreprises Ménard Ltée était en compétition avec 12 autres soumissionnaires.

«Nous déménageons dès cette semaine nos roulottes, nos matériaux dans le parc industriel de Bécancour, les travaux devraient débuter dès lundi», indique le porte-parole de l'entreprise, Jean-Guy Ménard.

Les contremaîtres, les ingénieurs suivront, mais c'est localement que la main-d'œuvre journalière sera recrutée. Il est

question d'une soixantaine de travailleurs affectés au chantier.

La compagnie, qui est établie à Granby depuis le tout début des années 60, emploie à ses bureaux du parc industriel une vingtaine de personnes.

Les travaux dureront plusieurs mois. «L'échéancier n'est pas définitivement établi, ils devraient se dérouler du début d'octobre aux Fêtes et de mars à mai, à moins qu'on ne procède sans arrêt durant la saison hivernale.»

Ce n'est pas le premier projet

d'envergure qu'Entreprises Ménard décroche. «Nous travaillons surtout à l'extérieur de Granby, localement les contrats sont plus rares, on dirait que les gens ne pensent pas trop à nous», enchaîne-t-il.

L'entreprise, qui loge boulevard Industriel, est spécialisée dans la construction de béton, mais elle effectue également des projets clefs en main. Ce fut notamment le cas de l'école Joseph-Poitevin dans le canton de Granby.

LA PENSÉE DU MATIN

«Il arrive souvent que ce qui fait la puissance des uns n'est rien d'autre que la faiblesse des autres.»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L21784

SAME: un programme pour le mieux-être de 2500 employés des services publics

Benoît Lapierre
GRANBY

Des employés en meilleure forme, plus heureux et aussi plus productifs, tel est le résultat que les directions de six corps publics — la Commission scolaire des Cantons, la Ville de Granby, le CLSC de la Haute-Yamaska, le CHG, le Cégep de Granby et la Caisse populaire de Granby — souhaitent obtenir par la mise en place d'un programme d'aide baptisé «SAME», nom constitué de la première lettre des mots «santé, action, mieux-être».

Le programme SAME, qui est basé sur le mode de la participation volontaire, s'adresse donc aux 2500 employés réguliers de ces grosses boîtes que sont la Commission scolaire (1000 employés), le Centre hospitalier de Granby (745 employés) la Ville de Granby (320 employés), le Cégep (200 employés), la Caisse populaire de Granby (150 employés) et le CLSC (130 employés).

Il a été officiellement lancé à la Commission scolaire des Cantons, hier matin, en présence de plusieurs représentants des organismes concernés. «Je qualifierais cette rencontre d'historique, parce que SAME est le fruit d'une concertation unique et unanime», a déclaré le directeur général la CS des Cantons, Jacques Dubois,



Le programme SAME d'aide aux employés d'une partie du secteur public a été dévoilé hier par les directeurs généraux de la «bande des six», qui sont (de gauche à droite)

François Blais (CLSC), André Deschamps (Caisse populaire de Granby), Jacques Dubois (CS des Cantons), Paul Bergeron (CHG) et Robert Duval (Ville de Granby). photo Alain Dion

l'instigateur de ce projet qui voit le jour après neuf mois de gestation.

M. Dubois a raconté que le programme SAME avait pris vie

au cours d'une réunion de ce qu'il appelle «la bande des six», bande que forment les six directeurs généraux des institutions déjà mentionnées: outre M. Dubois, il s'agit de Paul Bergeron (CHG),

Robert Duval (Ville de Granby), Yvan Vaillancourt (Cégep), André Deschamps (Caisse populaire) et de François Blais (CLSC).

«Ce programme est la mise en

commun de nos efforts pour améliorer le mieux-être de nos employés. Une étude américaine démontre que de tels programmes d'aide rapportent 17 fois ce qu'on y investit», a soutenu M. Dubois. Or, ce que les six organismes vont y injecter pour le moment ne correspond pour le moment qu'à un modeste montant de 12 000 \$, une facture qu'ils vont se partager au pro rata du nombre de bénéficiaires potentiels à chaque endroit.

Le programme SAME comprend trois volets qui sont l'information, la promotion de la santé physique et la promotion de la santé mentale. Le volet information s'articule notamment autour du concept de la «capsule psy-info», qui est en fait un service confidentiel de consultation téléphonique qui sera dispensé par le CLSC, à l'intention des employés aux prises avec des difficultés personnelles de toute nature. Le volet «santé physique» propose aux employés une évaluation de leur condition physique, l'élaboration d'un programme d'activités qui convient à chacun et des séances d'information sur la santé par un mode de vie sain et actif.

Quant au volet «santé mentale», il consiste en une série d'ateliers et de conférences qui porteront sur des sujets tels comment gérer son stress, comment gérer les changements dans sa vie.

Les maires de la MRC Brome-Missisquoi bientôt à même de savoir comment disposer de leurs déchets

Richard Plante
COWANSVILLE

La MRC de Brome-Missisquoi a finalement accepté une recommandation du comité de gestion des déchets pour la réalisation d'une nouvelle étude.

Le conseil des maires chargera une firme d'ingénieurs spécialisée dans la gestion des déchets de présenter diverses options touchant la récupération et le recyclage à partir de la situation de la MRC de Brome-Missisquoi.

Déjà, le ministère de l'Environnement a fourni le relevé de

la nature et de la quantité des déchets qu'on retrouve dans la région en plus de présenter des alternatives concernant la cueillette et le recyclage.

Cette fois l'étude doit apporter suffisamment de précisions sur la façon de procéder pour que les maires puissent choisir un mode de fonctionnement.

C'est une décision qui réjouit le maire de Cowansville et président du comité de gestion des déchets, Jacques Charbonneau, qui dénonçait, il y a deux semaines, la lenteur de la MRC dans ce dossier.

«Cette étude est nécessaire

afin de savoir précisément ce qui est faisable dans notre MRC. Cela facilitera nos prises de décisions ultérieures. Si nous retenons l'une des options proposées, nous étudierons alors son coût et la manière de la financer. C'est un pas en avant qui arrive à point, il y a assez longtemps qu'on tourne en rond», explique M. Charbonneau.

Achat du site d'enfouissement

Jacques Charbonneau ne cache pas que la MRC de Brome-

Missisquoi pourrait tenter d'acheter le site d'enfouissement intermunicipal si les experts le recommandaient, même si certains conseils municipaux, dont celui de Cowansville, n'envisagent pas cette possibilité d'un très bon oeil.

«Je comprends que cela fasse peur à certaines municipalités mais j'estime que c'est parce qu'on saisi mal la situation. Actuellement, le site d'enfouissement est régi par quatre municipalités qui réalisent des profits et ce, même si les coûts de l'enfouissement des déchets demeurent

rent parmi les plus bas au Québec. Si la MRC acquiert le site, l'objectif ne sera pas de faire des profits mais de garder les coûts d'enfouissement au minimum.

«Par ailleurs, si la MRC met en place un système de gestion des déchets sur tout son territoire, il est possible qu'il soit plus facile de gérer en faisant l'acquisition du site. Mais il faudra voir et c'est pour cette raison que nous demandons une étude. À partir des conclusions qui seront apportées, le conseil des maires de la MRC sera mieux placé pour faire ses choix», indique Jacques Charbonneau.



Pour
HALLOWEEN
Une tempête de CITROUILLES s'abat sur **CHEF**
Le 24 octobre, de 15 h 30 à 18 h 30, les 500 PREMIÈRES
PERSONNES à se présenter se verront remettre une CITROUILLE.
Mais dépêchez-vous, LES CITROUILLES DISPARAÎTRONT aussi vite que l'ÉCLAIR!

Décaboïs: la course contre la montre engagée

Deux acheteurs possibles

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Spécialiste du meuble de bureau, la compagnie Lacasse, de Saint-Pie, est actuellement en négociation avec Bestar, de Lac-Mégantic, pour l'achat de sa division granbyenne, Décaboïs.

«Nous sommes présentement en discussions avec deux groupes et ce n'est un secret pour personne que Lacasse est l'un d'eux. Quant à l'autre acheteur potentiel, il s'agit d'un groupe d'employés dirigé par Gilles Veilleux, l'actuel directeur général de Décaboïs», explique Luc Quirion, vice-président exécutif et directeur général de Bestar.

Bestar a engagé une véritable course contre la montre, car si l'usine de la rue Saint-Urbain n'a pas trouvé preneur d'ici le début du mois de décembre, elle devra cesser ses activités.

«Lacasse étudie diverses hypothèses: continuer à opérer l'usine granbyenne, déménager l'équipement à Saint-Pie afin de rationaliser ses opérations manufacturières, le scénario n'est pas encore arrêté», mentionne Luc Quirion. Du côté du groupe Veilleux, ils seraient intéressés à demeurer à Granby, mais sans pour autant faire l'acquisition de tous les actifs.

Il garde bon espoir que les négociations aboutiront sous peu. «C'est toujours plus facile de poursuivre l'exploitation d'une usine que de la repartir à zéro après un temps d'arrêt.»

S'il n'y a pas d'entente, la fabrication des meubles de bureau cessera et les 70 employés de Décaboïs se retrouveront au chômage le 4 décembre. Bestar les a informés de cette décision le 8 octobre en même temps qu'elle faisait parvenir un avis à cet effet au ministère du Travail du Québec.

Si Gilles Veilleux n'a pas fait mystère de ses intentions, la direction de Lacasse se refuse, quant à elle, à tout commentaire. «A ce

stade-ci des discussions, je n'ai absolument rien à déclarer. Si Bestar a des choses à dire, c'est son problème», indique le porte-parole de l'entreprise, Guy Lacasse.

Bestar avait acquis l'entreprise granbyenne au début de l'été 1987 pour environ 10 millions \$. A cette époque, l'entreprise faisait encore des profits, mais la situation s'est détériorée par la suite. Il y a trois ans que Décaboïs enregistre des déficits.

«L'industrie du meuble tout entière a été durement frappée par le ralentissement de l'économie. La combinaison du libre-échange, de la récession et du taux élevé du dollar canadien nous a fait mal. Nos exportations vers les États-Unis n'ont cessé de baisser alors que les importations américaines grimpent en flèche», souligne Luc Quirion.

Pour sortir de l'ornière, Bestar a entrepris l'hiver dernier une restructuration en profondeur: réduction du nombre de postes, des dépenses, des inventaires, accroissement de la productivité... mais, comme le reconnaît Luc Quirion, l'opération a donné de meilleurs résultats dans la division principale, Bestar, que chez sa filiale, Décaboïs.

Le départ de plusieurs cadres supérieurs a certainement nui au bon fonctionnement de l'usine de Granby, l'addition de nouvelles dettes a grugé ses profits. «Pour assurer le retour à la rentabilité de l'entreprise, il fallait se dessaisir de Décaboïs et revenir à nos sources, le meuble prêt à assembler», ajoute-t-il.

Luc Quirion avertit les acheteurs: la relance de Décaboïs ne sera pas chose facile. Il faudra se battre sur tous les fronts, réduire les dépenses tout en augmentant la productivité, rationaliser les opérations manufacturières tout en renforçant sa position sur le marché... le défi ne manque pas de souffle.

vembre, à l'Erablière de la Chute, rang Pénelle, à Upton. Pour se procurer des billets, les personnes intéressées doivent communiquer avec des responsables au 549-4361, 549-4261 ou 549-5811 avant le 31 octobre.



Si la relance de Décaboïs reste possible, elle ne sera pas aisée, avertit Bestar, qui négocie avec des acheteurs potentiels.

Tellement de fraîcheur, pour si peu...

ANANAS
gr. 7, prod. Honduras, Can. # 1
1.47 ch.

LE CHOIX DU JARDIN

LAITUE ROMAINE
gr. 24, prod. E.U., Can. # 1
.47 ch.

FÈVES VERTES
prod. Georgie, Can. # 1
.87 lb

JARDIN DU MONT

794 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Dimanche de 9h30 à 17h30

252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et dimanche de 8h30 à 18h00
Jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00

Spéciaux en vigueur du 22 au 26 octobre 1991



FROMAGERIE
CHEDDAR KINGSEY
3.57 lb

BISCUITERIE
DANOISES ASSORTIES
1.57 paquet 6

POISSONNERIE
FILET TURBOT I.Q.F.
2.97 lb

PAMPLEMOUSSES ROSES
Indian River, gr. 48, prod. Floride, Can. # 1
4/97

RADIS
prod. local, Can. # 1
.37 cello 1 lb

POMMES MC INTOSH
prod. local, Can. # 1
1.47 cello 5 lb

SURVOL

50 ans de notariat

SAINT-ÉPHREM D'UPTON
— Le cinquantième anniversaire de notariat de Me Hermas Cardin, de Saint-Éphrem d'Upton, sera souligné par une fête qui aura lieu le dimanche 10 no-

Lac-Brome: les candidats à la mairie réunis sur la même tribune

Richard Plante

LAC-BROME

Les trois candidats à la mairie de Lac-Brome participeront à une rencontre avec les gens d'affaires mercredi matin lors de la réunion de la Chambre de Commerce et de la Knowlton Business Association.

Les deux regroupements d'affaires de la région de Lac-Brome ont lancé une invitation à Louise Sheils, Homer Blackwood et Larry Fairholm et tous les trois ont manifesté leur intérêt face à cette rencontre.

Hier, il ne restait plus qu'à re-

cevoir la confirmation de la présence de Larry Fairholm.

Homer Blackwood, qui refuse de participer à un débat public convoqué par l'Association municipale, le 26 octobre, a déjà fait savoir qu'il sera présent mercredi. «Parce qu'il ne s'agit pas véritablement d'un débat avec Louise Sheils mais bien d'un exposé de nos politiques», a expliqué M. Blackwood.

Louise Sheils, qui ne demande pas mieux qu'un débat avec son principal adversaire, a également confirmé sa présence.

La Chambre de Commerce et la Knowlton Business Association

ont dressé une liste des sujets qui seront abordés par les trois candidats à la mairie: le tourisme, le développement, les taxes, l'agriculture et les sentiers pédestres.

La formule du débat n'était pas encore précisée, hier, mais

Louise Sheils, Homer Blackwood et Larry Fairholm auront probablement une période pour exposer leurs positions à la suite de quoi les gens d'affaires pourront poser des questions.

Ce débat est réservé aux

membres des organismes d'affaires de Lac-Brome, un privilège que n'aura pas la population à cause du refus de Homer Blackwood qui estime qu'une confrontation avec Louise Sheils serait inutile et infructueuse.

Saint-Joachim: une candidate se retire

La conseillère Hélène Brodeur-Beauregard réélue

Gérard Vachon

SAINT-JOACHIM

Il ne reste plus que cinq postes à combler au conseil municipal de Saint-Joachim à la suite du retrait officiel de Mme Francoise Carignan, qui avait posé sa candidature au siège 5.

La conseillère sortante, Hélène Brodeur-Beauregard, a du même coup été réélue par acclamation puisqu'elle était la seule adversaire de Mme Carignan en prévision du scrutin du 3 novembre. Denis Beauregard est l'autre conseiller assuré d'un poste.

Il a été impossible de connaître la ou les raisons du désistement de Mme Carignan.

D'autre part, le candidat au siège 2, Mario Russell, a fait sa-

voir hier que, contrairement à ce que La Voix de l'Est rapportait la semaine dernière, il ne fait pas partie de l'équipe de Donat Marois, l'un des deux candidats à la mairie.

M. Russell, qui se présente comme indépendant, affirme être ne mesure de travailler avec n'importe qui au sein du conseil. Âgé de 29 ans, il habite à Saint-Joachim depuis quatre ans.

Marois: seul

De son côté, M. Donat Marois a laissé entendre qu'il fera campagne seul et non pas en équipe comme on l'avait d'abord cru. Il a confirmé avoir rencontré des candidats qui ne font pas partie de l'équipe de son adversaire, Gilles Beare-

gard mais il n'a pas réussi à les convaincre de travailler avec lui.

M. Marois fera donc cavalier seul, tout comme Napoléon Decareau (1), Raymond Barcelo (3), Marcel Viens (4) et M. Russell.

A noter que M. Decareau, 65 ans, a déjà été conseiller à Saint-Bruno. Il y a quatre ans, il a vainement tenté de se faire élire conseiller avec l'équipe de Jean-Rock Marois, le fils de Donat, qui était alors candidat à la mairie. Il réside à Saint-Joachim depuis 10 ans.

Les autres candidats aux postes de conseillers sont Paul-Émile Fontaine (1), Henriette Boileau-Choquette (2), Jacques Demers (3) et Daniel Bell (4).

Psitt!
Imagine-toi
que j'ai trouvé
le plus beau choix de
VESJONS
chez
Jules
au 17, rue Centre
à Granby

L22089

T'AI CHI



ÉCOLE DU
SOLEIL LEVANT

T'AI CHI

Le style du Soleil Levant par le maître
Mychel Grondin 28 ans d'expérience dont
15 ans de maîtrise.

Cet hiver...
la santé
c'est
important!



**COURS POUR
DÉBUTANTS**

Mardi et jeudi
20 h à 22 h

Dimanche
13 h à 15 h

310 Principale, Granby 777-0957

L22150

OFFRE D'EMPLOI

COMMIS D'ENTREPÔT

- Voit à la préparation des commandes et à la réception de la marchandise
- Connaissance ou expérience du genre de travail serait un atout

Pour informations,
se présenter à la **Papeterie La Liberté.**
Entrevues le jeudi 23 octobre 1991 de
10 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30

Ce poste est également ouvert aux hommes et aux femmes



Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby 372-6263

L21649

Acton Vale: la CDÉRA décroche une mention d'excellence

Gérard Vachon

ACTON VALE

La Corporation de développement économique de la région d'Acton (CDÉRA) a reçu une mention d'excellence pour son dernier rapport annuel lors du congrès annuel de l'Association des commissaires industriels du Québec.

Finaliste, la CDÉRA s'est inclinée de justesse devant l'Office municipal de développement économique de Québec, un organisme oeuvrant dans un bassin de population beaucoup plus important et plus riche aussi.

Les représentants de l'organisme qui travaille pour une douzaine de municipalités de la région dont Acton Vale ont fait part de leur satisfaction et de leur fierté.

«C'était déjà tout un honneur d'être en compétition avec une ville comme Québec. On peut dire que c'est motivant compte tenu de nos moyens», a commenté François Desrosiers, commissaire industriel en milieu rural à la CDÉRA.

«Ca nous donne de la crédibilité. Ca démontre aussi qu'on fait un travail sérieux et professionnel et que les gens peuvent compter sur nous», a-t-il ajouté.

Vidéo et dossier

Cette mention d'excellence

tombe pile pour la CDÉRA qui s'apprête à lancer un vidéo promotionnel sur la région intitulé «La région d'Acton, une autre dimension».

Incidentement, un déjeuner d'affaires a été organisé à cette fin par le Comité d'aide au développement des collectivités de la région d'Acton, qui l'a réalisé, en collaboration avec la CDÉRA. Il aura lieu le vendredi 25 octobre, au Club de golf d'Acton Vale. Près de 150 personnes ont déjà réservé leur place.

L'organisme profitera de l'occasion pour présenter le dossier économique qu'elle a préparé pour la revue Sommet, une publication distribuée aux décideurs de la Montérégie. Ce dossier trace un portrait de la région vu par les intervenants du milieu.

«Quand il a été question de ce projet, on pensait à quelques pages pour souligner le 5e anniversaire de la CDÉRA et en même temps faire la promotion de la région. Il en a résulté un dossier de treize pages», a indiqué M. Desrosiers, qui est à l'emploi de l'organisme depuis le printemps dernier.

Les personnes intéressées à participer au déjeuner de vendredi matin (7 h 00) peuvent réserver en téléphonant au 546-3203.

Visez la croissance!

Voici un bon tuyau!

Offre d'une durée limitée.

8 ⁰/₀

p. a.*

CPG à 18 mois**

Vous pouvez maintenant obtenir un «taux boni spécial» sur votre placement! Profitez dès aujourd'hui de ce placement sûr, à durée fixe, assorti d'un taux d'intérêt élevé garanti. Ne tardez pas... l'offre se termine le 15 novembre 1991.

Passez à un centre bancaire CIBC ou si vous préférez faire votre dépôt par téléphone, composez le :

1 800 465-CIBC

À la CIBC, nous vous proposons une vaste gamme d'options de placement pour répondre à vos besoins.

Quels que soient vos objectifs de placement, la CIBC a le produit qui vous convient!

On y met du coeur en plus.

Centres bancaires
CIBC



* Taux d'intérêt en vigueur le 15 octobre 1991; modifiable sans préavis.

** Les CPG de la CIBC à un an ou plus sont offerts par La Société d'Hypothèques CIBC, filiale de la CIBC, et garantis sans condition par la CIBC.

WATERLOO EN BREF

Pré-maternelle bilingue

WATERLOO — Une pré-maternelle pour enfants d'âge préscolaire qui veulent parler le français aussi bien que l'anglais ouvrira prochainement à l'école Elementary School de Waterloo.

Il est cependant nécessaire que les enfants soient nés entre le 1er octobre 1986 et le 30 septembre 1987. Le programme prévoit deux à trois rencontres par semaine. La date limite des inscriptions a été fixée au 25 octobre. Pour plus d'informations, communiquer avec Richard Staples au 539-0162.

...les spécialistes!
depuis 1962
De tout en musique
STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE L.TEE
328 Principale, Granby
378-6963
L21286

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
50312777
Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L 19254

COMMENTAIRES

Valère Audy



Le prêche de Lucien Bouchard

Lucien Bouchard était à Granby en fin de semaine... pour participer, avec Jean Lapierre, au brunch de fondation de l'Association du Bloc québécois de Shefford. Une activité dont il convient de reconnaître le succès puisqu'elle a regroupé quelque 400 personnes.

Le chef du Bloc québécois n'a pas raté l'occasion d'ironiser sur l'indécision chronique de Robert Bourassa, le pressant du coup de ne rien accepter lui-même d'Ottawa au nom des Québécois, de soumettre toute offre fédérale à l'examen et à la décision populaire.

Mais Lucien Bouchard est-il, chez nous comme ailleurs, davantage pris au sérieux que Robert Bourassa? Peut-être des souverainistes et de certains indécis, mais certainement pas de tout le monde. Car il parle beaucoup... en faveur de la souveraineté, niant à l'avance toute valeur à ce qui pourrait venir d'Ottawa. Une attitude aussi inacceptable et dommageable que l'indécision de Bourassa.

Réaffirmant que la récente proposition constitutionnelle offre moins que Meech, il s'est dit persuadé qu'elle sera à niveau diluée par le reste du Canada dans le processus en cours. Et, vu le penchant fédéraliste de Robert Bourassa, il ne veut pas qu'il en décide seul. «Tous ensemble, dit-il, nous allons en débattre démocratiquement, clairement, avec sérénité, avec maturité. Et quand nous aurons décidé de la rejeter, nous saurons qu'il n'y aura plus qu'une seule option pour nous: la souveraineté.»

M. Bouchard prend donc pour acquis que l'offre finale sera nécessairement moins bonne. Or, s'il est assuré que certains chercheront à la diluer, il y a aussi lieu de penser que le cabinet Mulroney n'est pas assez bête pour plier et soumettre au Québec une proposition finale si vide de substance et de sens qu'elle serait totalement irrecevable et immédiatement virée de la part des Québécois et de leur gouvernement.

Entendons-nous bien! Les souverainistes ne trouveront jamais rien de bon dans une offre d'Ottawa au Québec. Car ils ne rêvent que de souveraineté. A tel point qu'ils rejettent les offres avant même d'en connaître la teneur. Ils l'ont fait pour la proposition sur la table et péroré déjà négativement sur la version finale à venir.

Un discours qu'ils ne pourraient toutefois tenir s'ils se trouvaient au pouvoir. Car, avant de dire oui ou non, toute personne ou formation politique en position de responsabilité doit attendre de savoir quelle est exactement la demande ou l'offre suivant le cas. Tout autre comportement n'est ni sérieux, ni responsable.

Cela dit, il est fort possible que l'offre soit insuffisante, qu'elle ne soit pas acceptable, que M. Bourassa continue de branler et soit même tenté de l'accepter en la faisant maquiller un peu. Il faudra le surveiller. Mais il faudra par dessus tout savoir l'analyser et en disposer sans se laisser endormir par les apôtres de la souveraineté et du fédéralisme, les inconditionnels tout particulièrement.

Pas facile d'«en débattre démocratiquement, clairement, avec sérénité et maturité politique» quand l'un des protagonistes refuse de décrocher du fédéralisme, quand l'autre conclut à l'avance qu'il n'y a que la souveraineté comme solution, quand chacun des deux refuse d'explorer sérieusement le champ de l'autre, bref, quand chacun est «bouché» sauf pour défendre sa vision des choses et de l'avenir.

Partant, M. Bouchard, qui ne veut pas que M. Bourassa décide seul, peut bien craindre l'indécision des Québécois. Il va même jusqu'à les culpabiliser. Mais comment peut-il en être autrement avec des politiciens qui ne cherchent pas autant à éclairer les électeurs pour les amener à prendre la meilleure décision possible qu'à leur imposer leur vision à eux du passé et de l'avenir de la société québécoise?



Voici une des collines d'Oakland qui a été balayée par les flammes à compter de dimanche. Au moins 10 personnes sont mortes dans ce gigantesque incendie qui a détruit plus de 650 hectares. Dix personnes sont portées disparues et on ne peut quasiment pas chiffrer les pertes matérielles.

Oakland: les pompiers maîtrisent l'incendie

Au moins 10 personnes sont mortes

OAKLAND, Californie
Agence France presse

Les pompiers ont déclaré hier avoir circonscrit l'incendie qui ravage depuis dimanche matin les collines boisées surplombant Oakland, en Californie, à une trentaine de kilomètres de San Francisco.

Selon un bilan provisoire, 10 personnes ont été tuées, 10 autres sont portées disparues, et 150 ont été blessées. Le montant des dégâts est estimé à 1,5 milliard \$.

Des milliers d'habitants ont été évacués et environ 680 hectares de collines ont été brûlés. Environ 400 appartements ont été détruits, dont une cinquantaine à Berkeley. Le gouverneur de Californie Pete Wilson avait décrété dimanche l'état d'urgence.

Les pompiers ont eu les pires difficultés pour combattre un feu attisé par des rafales de vent pouvant atteindre 64 km/h. Des bourrasques font monter les flammes jusqu'à 30 mètres de haut dans cette forêt où il n'a presque pas plu depuis cinq ans.

Les habitants d'un quartier résidentiel d'Oakland longeant la baie de San Francisco ont à peine eu le temps de descendre dans la rue pour échapper aux flammes. Rares sont ceux qui ont pu sauver autre chose que quelques photos ou leurs papiers. Certains ont fui l'incendie au volant de leur voiture zigzagant entre les débris enflammés qui parsement les rues.

«Les arbres explosaient. On se serait cru à la fête nationale. Je crois que j'ai tout perdu», a déclaré Steve Hischier qui a réussi à échapper au sinistre avec sa femme et sa fille.



Près d'un millier de pompiers ont été mobilisés pour lutter contre des flammes de 30m de haut, attisées par des rafales de vent atteignant 65km/h. Dans un vacarme dantesque, le feu s'est très vite propagé de rue en rue puis de colline en colline, dans cette région affectée par cinq ans de sécheresse.

Une fumée épaisse cachait le soleil dimanche et un nuage noir s'étendait depuis Oakland jusqu'à San Francisco à 24 km de là. Lundi, la ville offrait un visage de désolation avec des habitations écroulées ou noircies, des dizaines d'objets jonchant les rues et des serpents affolés qui se faufilaient, fuyant les foyers.

Dix personnes ont trouvé la mort dont un policier. Parmi elles, cinq ont péri prisonnières des flammes alors qu'elles tentaient de quitter leur maison. Au moins 50 personnes dont plusieurs pompiers sont soignées pour des brûlures, des intoxications par la fumée et diverses

blessures. Par ailleurs, quelque 1000 étudiants de la fameuse université de Berkeley avaient dû être évacués.

Dans la journée de dimanche, le gouverneur de Californie Pete Wilson avait décrété l'état d'urgence et placé la Garde nationale en état d'alerte.

Si l'origine du sinistre reste indéterminée, le maire de la ville, M. Elihu Harris exclut pour sa part la thèse de l'incendie volontaire.

La Californie n'avait pas connu de feu aussi violent depuis celui de juin 1990, qui avait détruit 560 maisons à Santa Barbara.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Envoi de publication - Enregistrement no. 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



OUI !
OUI! OUI!
Pour vous
cet automne

Bessette
Rocheleau
et St-Louis
sont prêts à tout!

LA CAVALIER
"La voiture la plus vendue"

CAVALIER 4 PORTES 1992

- 4 cylindres 2,2 L M.F.I.
- automatique
- air climatisé
- volant ajustable
- Radio AM/FM stéréo, etc.
- FREINS A.B.S. en équipement standard

* taxes en sus

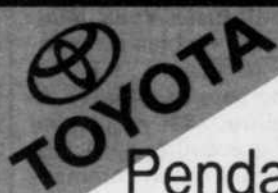
ROCHELEAU



12,895\$*

Transport et préparation INCLUS

Chevrolet & Oldsmobile
434 Rivière, Cowansville 263-1541



Pendant que la compétition
liquide ses '91

**NOUS LIQUIDONS
NOS '92 AUX PRIX
DES '91**

Tercel '92

Corolla '92

8 258\$ 11 948\$*

7,9%

* T.T.P. en sus
** Première année

**395 Rivière
Cowansville
263-8888**

**Cowansville
TOYOTA inc.**

**FINI LE GRAND BAYALAGE !
MAINTENANT C'EST
LE GRAND MÉNAGE
1991 !**

	Détail	Spécial
• Stock no 1-234 Colt 100, 3 p., 5 vit.	9 668 \$	8 363 \$
• Stock no 1-235 Colt 100 DL, 3 p., 5 vit.,	10 638 \$	9 217 \$
• Stock no 1-270 GTX 2000, 4 p., 5 vit.,	23 856 \$	VENDU
• Stock no 1-202 Eagle Vista, 4 p., 5 vit.	11 466 \$	9 686 \$
• Stock no 1-267 Eagle Vista, 4 p., 5 vit.	11 780 \$	9 285 \$
• Stock no 1-221 Eagle Talon AWD turbo	23 300 \$	20 600 \$
• Stock no 1-241 Jeep Cherokee 4RH, 4p.	22 265 \$	19 300 \$
• Stock no 1-254 Jeep Commanche 2RM	13 495 \$	11 800 \$
• Stock no 1-132 Sundance, 5 p., auto.	13 530 \$	11 200 \$
• Stock no 1-260 Sundance, 3 p., auto.	12 000 \$	9 800 \$
• Stock no 1-261 Sundance, 3 p., auto	11 950 \$	9 800 \$
• Stock no 1-253 Dynasty LE, tout équipée	21 245 \$	17 900 \$
• Stock no 1-194 Dodge Ram 50, 2,4, 4 vit.	12 743 \$	VENDU
• Stock no 1-155 Voyager SE, AWD, démo	22 895 \$	19 300 \$

RABAIS ADDITIONNEL

applicable sur les spéciaux ci-dessus

200\$

sur présentation de
ce coupon



**Bessette
COWANSVILLE**

**397 Rivière
Cowansville
263-4000**



L-21569



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Jean et Gabriel Lussier ainsi que Gaston Picard ont été vus en train de pêcher la morue, en Gaspésie. L'histoire voudrait que la pêche n'ait pas été bonne et qu'ils ont dû en acheter...pour impressionner les amis.

Denis et Richard Desroches, Mario Beauregard et Michel Auger sont revenus du Parc de la Vérendrye avec un superbe original. Curieux quand même qu'on pouvait voir du ruban gommé sur une des cornes du panache?

Demandez à Robert Gagnon pourquoi il a hérité du surnom de «Radisson» depuis sa dernière excursion de chasse à l'original?

On dit que Robert Ranger a failli mettre la chicane dans la famille dernièrement lorsqu'il a fait croire à Paulette et Philippe qu'il avait changé de religion. On ne le savait pas aussi bon comédien!

Roger Bédard a pris d'excellentes photos de la première tempête de neige...à Roberval. Malheureusement...il avait oublié de mettre un film dans la caméra.

On dit que François McInnis, du Café Campus, est un collectionneur de tickets de stationnement. Il voudrait, semble-t-il, voir son nom dans le livre Guinness des records. Il faut ajouter que François est...un Gaspésien!

Est-ce vrai que Guy Bernier a des problèmes avec le Banco? Parlez-en à Claire...

Il ne fait aucun doute que si Claude «ti-caïl» Roy, d'Acton Vale, était payé pour chaque baiser qu'il donne aux dames lors des soirées du Club Lions, il pourrait dès maintenant prendre sa retraite! Y avait-il pensé?

Même s'il aborde une belle chevelure toute blanche, Léo Asselin nous confirme qu'il est en très grande forme...comme au temps des belles années du baseball, à Acton Vale.

Roger Bernier nous informe qu'on peut encore se procurer des billets pour la soirée d'huitres du conseil 1093 des Chevaliers de Colomb, qui aura lieu samedi soir prochain à 18h30 au sous-sol de l'église Ste-Famille. Pour des billets ou informations, on communique à 372-2897.

La Légion Royale Canadienne de Cowansville organise un tournoi de cribbage, équipe double

pour dimanche prochain 27 octobre à 13h. Apportez vos planches. Pour informations; 263-3543.

C'est dimanche prochain, à compter de 13h, qu'a lieu l'encan du Club Aramis, au Domaine à compter de 13h. On accepte encore vos dons de toutes sortes...sauf du linge. Pour informations, 378-8844 ou 777-5971.

BONNE FÊTE...

22 OCTOBRE:

- Dany Vallières, 30 ans;
- Isabelle St-Germain, 20 ans;
- Claire Rivard;
- Serge Duhamel, 31 ans;
- Yvan Galbrand, 20 ans;
- Denis Racine, 55 ans;
- Kaven Bergeron, 7 ans;
- Denise Robitaille;
- Gisèle Monty;
- Gabriel Adam;
- Edith Massé;
- Lucienne Fournier Tétreault;
- Lucien Goyette;
- Sylvain Witty, 20 ans;

- Diane Côté;
- Sébastien Laroche, 8 ans;
- Denis Kouri, 53 ans;
- Pauline Brien, de Waterloo, 51 ans;
- Murielle Massé de Marieville;
- Carl Massé, de Marieville;
- Francine Plante;
- Raymonde et Rénauld Bricault, 31e anniversaire de mariage;
- Pauline et Daniel Couture, 14e anniversaire de mariage;
- M. et Mme Paul Bonneau, d'Acton Vale, 8e anniversaire de mariage.



Concours maisons fleuries

Cette année encore St-Césaire a rendu hommage aux récipiendaires des trophées suite au concours «maisons fleuries». Cette photo nous fait voir les gagnants-es. Le comité était sous la direction de la conseillère municipale Mme T. Rocray. Voici les récipiendaires; André J. Godin, Fernande Chagnon, Mme Fernand Bienvenue, Carole Wagner, maire de St-Césaire, Bernadin Côté, Thérèse Bellemar, spécialiste en décoration, Nicole Deslandes. Félicitations.

COMMENTAIRES

Le travail des arbitres

Ce n'est pas la première fois que le travail des arbitres, dans la Ligue Junior Majeure du Québec me révolte, au point de me poser des questions!

Je me suis souvent demandé s'il n'existait pas un privilège pour certaines équipes qui, à tout prix, doivent participer aux séries de fin de saison? Ce que les amateurs et supporters des Bisons de Granby ont vu vendredi soir, au Palais des sports, a de quoi faire réfléchir. Et encore une fois, je me suis dit qu'après tout, Granby et une couple d'autres formations ne font peut être partie du circuit Courteau que pour «boucher des trous»?

Toujours est-il que la performance de l'officiel Yves Jean, vendredi soir à Granby, a fait «lever le cœur» à bien du monde. «Ça paraît trop», a lancé un fidèle partisan à la fin du match. «Si les propriétaires des Bisons ne sont pas tannés de faire rire d'eux, moi je le suis», a dit un autre. «Il n'y a plus de doute dans mon esprit, Laval doit, coûte que coûte, participer aux séries de fin de saison et c'est maintenant qu'on commence à l'aider», a ajouté un troisième partisan écoeuré...

Les Bisons de John Paris subissaient leur premier échec de la saison, devant leurs partisans. Ce revers crève-cœur a définitivement influencé leur tenue, dimanche à Beauport. Les Bisons n'auraient jamais dû perdre le match de vendredi. Mais ce n'était pas, semble-t-il, l'opinion de l'arbitre qui, à mon avis, était aveugle...ou malade?

C'est ce genre de travail qui vide les arénas. Et fait curieux, de telles performances des arbitres se produisent toujours dans les petits centres du circuit Courteau et toujours contre les mêmes équipes...

Le Titan de Laval détient le dernier rang de la division LeBel, mais pas pour longtemps encore... Le regretté Léo Durocher disait toujours: «Les bons gars finissent toujours derniers»...Quand même...je félicite John Paris et sa troupe pour le sang froid dont ils ont fait preuve devant les gaffes répétées de l'arbitre Yves Jean qui ne devrait même pas avoir le droit d'officier un match du calibre «bébête Z»

Une belle série...

Je crois que nous assistons actuellement à une des plus excitantes séries mondiales depuis longtemps. Ce n'est pas tous les jours que les «derniers de classe» de l'année précédente font les frais de la grande finale la saison suivante.

Battus à coups de circuit au cours des deux premières rencontres, il ne faut pas compter les Braves d'Atlanta battus pour autant. La nervosité d'une première participation à la grande classique énerve probablement les joueurs. Au Minnesota, on a déjà vécu cette série.

De retour devant leurs «fans» pour trois rencontres, les Braves vont rebondir, à mon avis. Après tout, ils ont éliminé une équipe, Pittsburgh, qui ressemblait étrangement au Minnesota.

Non...ce n'est pas fini! A moins que la neige vienne tout déranger...



SERVICE de L'ESTRIE
Le spécialiste en appareils électroménagers

385 Dufferin, Granby 777-5544





- Tout pour vos réceptions (Tables, chaises, vaisselle, décorations, fontaines à punch...)
- Chapiteau (tente)
- Rôtissoires
- Costumes
- Jeux (casino, bingo, etc.)
- Toilette
- Articles de fêtes

125 Hanson, Cowansville

263-1313 L21687



SPÉCIAL

LUNDI

Grosse poutine **250\$**

MARDI

Hot-dog

relish, moutarde et/ou ketchup **75¢**
avec autres condiments (pas de michigan, fromage) **95¢**

L-22509

348 Principale, Granby
378-2874

BAR L'ILLUSION

musique et danse
Ouvert 7 jours/semaine

Michel Trudel, chanteur
Lundi, mardi et mercredi

ORCHESTRE
Ti-Bas, Ti-Marc
et Michel Trudel

Du jeudi au samedi
dès 21 h 30

Le dimanche à compter
de 15 h 30

5 à 8
Du lundi
au vendredi

L22139

38 St-Charles Nord, Granby

Économisez sans vous priver en 1992



Vista 3 portes 1992

À partir de

7620\$*

incluant transport et préparation

- Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
- Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Injection électronique multipoint



Summit 1992

À partir de

10670\$*

incluant transport et préparation

- Moteur 1,5 L, 12 soupapes, 92 HP
- Transmission manuelle à 5 rapports surmultipliée
- Injection électronique multipoint
- Servo-freins
- Déglaçeurs de glaces latérales



Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire pour connaître notre nouveau Plan de Protection au choix du client sans frais et sans franchise

Venez vite faire l'essai de ces modèles 92 chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

* Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base incluant le transport, la préparation et la remise du fabricant. L'acheteur peut choisir le taux de crédit du fabricant au lieu de la remise. Offres mutuellement exclusives et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. En vigueur du 1^{er} octobre 1991 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un coût moindre. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée. Le concessionnaire peut devoir commander les modèles. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Immatriculation, assurance et taxes en sus. *Voir un concessionnaire pour les détails.

Les Voitures Granby Inc.
Granby 378-9921

Bessette Automobiles Inc.
Cowansville 263-4000

* Les modèles illustrés peuvent différer légèrement des véhicules vendus.



L'Avantage
Jeep et Eagle



N-5217

Repartez au volant d'un véhicule Jeep ou Eagle neuf aujourd'hui!

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

29⁹⁵ \$
/mois

**Au risque
de se
répéter**

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou dépôt requis: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire
L-22320

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter que dans notre supplément d'hiver 1991 encarté dans Le Plus du 20 octobre dernier, quelques erreurs se sont glissées.

Page 33 Article 1, ÉTAGÈRE (45-0666X)
Cet article n'est offert qu'en noir. La couleur chêne n'est pas disponible.

Page 36 Article 18, LAMPE DE TABLE DURACELL (65-3025-0)
4 piles D sont comprises avec cet article et non pas une pile de 6 V comme le texte l'indique.

Nous regrettons tout inconfort causé à notre clientèle.



Galeries de Granby
378-9874

L22360

Un groupe de producteurs de lait qu'on boit veut protéger ses acquis

WINDSOR
Presse canadienne

Un autre groupe de producteurs laitiers du Québec pourrait recourir aux tribunaux pour tenter d'obtenir satisfaction dans l'épineux dossier qui divise les producteurs de lait de consommation (pool 1) à ceux du lait de transformation (pool 2) depuis plus d'une décennie.

En effet, le Regroupement provincial pour le maintien des droits des producteurs de lait en-

tend prendre tous les moyens possibles afin de protéger les acquis des producteurs du pool 1 qui, selon le président Rosario Bernier, de Windsor, sont dangereusement menacés par le projet du Groupe de médiation. Or, les solutions préconisées par ce Groupe de médiation ont été acceptées dans une proportion de 71 pour cent par les producteurs de lait du Québec.

M. Bernier précise qu'il a voté contre ce rapport, tout comme la plupart des quelque 1000

membres du nouvel organisme formé depuis le mois de janvier dernier et qui regroupe en majorité des détenteurs de quotas du pool 1.

Incidentement, les membres de l'association «Solidarité un lait un prix» ont également voté contre le projet des médiateurs, mais pour des raisons contraires à ceux du Regroupement.

En outre, Solidarité a déjà déposé des requêtes pour jugement déclaratoire dans dix districts ju-

diciaires du Québec afin de faire clarifier la situation qui prévaut au sujet des quotas de production.

Pour M. Bernier, le vote référendaire des dernières semaines n'a aucune valeur si ce n'est qu'il a confirmé une tendance que tout le monde connaissait déjà. D'ailleurs, il attribue le résultat de la consultation au fait que 75 pour cent des producteurs laitiers ne comprennent pas bien le système.

Toutefois, le président du regroupement reconnaît la pertinence de changements dans l'industrie laitière mais soutient que ces modifications devraient se faire graduellement de façon à éviter les impacts appréhendés avec les solutions préconisées par le rapport de médiation.

A cet effet, il précise que les propositions suggérées occasionneront une dépense additionnelle ou un manque à gagner de l'ordre de 33 millions \$ pour les producteurs du pool 1, dès la première année d'application du projet.

Les mardis, BÉBÉ

Aucuns frais de séance de pose le mardi pour les enfants de 0 à 1 an

photo . griffée liette senay

541 CASAVANT, GRANBY 777-8600

Avec rendez-vous

L-20991

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

66654973

Simul composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

L-19254

NORMAND AUTO BODY 375-3431

- Débosselage - Peinture
- Estimation pour l'assurance
- Réparation de planchers et châssis

Le meilleur antirouille

Mécanique générale, freins

25 ans d'expérience

175 Decelles, Granby

L-22133

NOUVEAU À GRANBY!

Douleurs musculaires - Stress - Maux de tête, cou, épaules, dos, genoux et jambes

Clinique d'Orthothérapie J.G. AUGER enr.

Massothérapie - Kinésithérapeute
Orthopédiste - Phytoséducteur

L'orthothérapie fait partie des médecines douces
(Membre de l'Association professionnelle des orthopédistes A.M.S. du Canada #88-313)

225 Robinson Sud, Granby (angle Notre-Dame) Pour rendez-vous 777-1566

L-21118

La meilleure école de musique

reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes

AUX PETITS OISEAUX

Permis du ministère No CP 0233

331 Principale, Granby

OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

378-0352

L-21287

12 000 000 \$

(Approximatif)

TIRAGE 649 MERCREDI

Ça change pas le monde. Sauf que...



loto québec

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Vous avez réussi à épargner? Bravo! Maintenant, faites vraiment profiter vos épargnes... avec les Obligations d'épargne du Canada. Mais hâtez-vous car les nouvelles obligations sont en vente à leur valeur nominale jusqu'au 1^{er} novembre seulement. Achetez vos obligations aujourd'hui même à votre institution financière. Votre paiement peut être daté du 1^{er} novembre, jour où vos obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

7 1/2 %
LA PREMIÈRE ANNÉE

C'est
le temps
de faire
fructifier
VOS
épargnes.

TOUT COMPTE FAIT...

examinez bien cette combinaison unique d'avantages :

SÛRES. Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. C'est un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS. Les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; votre argent n'est donc jamais gelé.

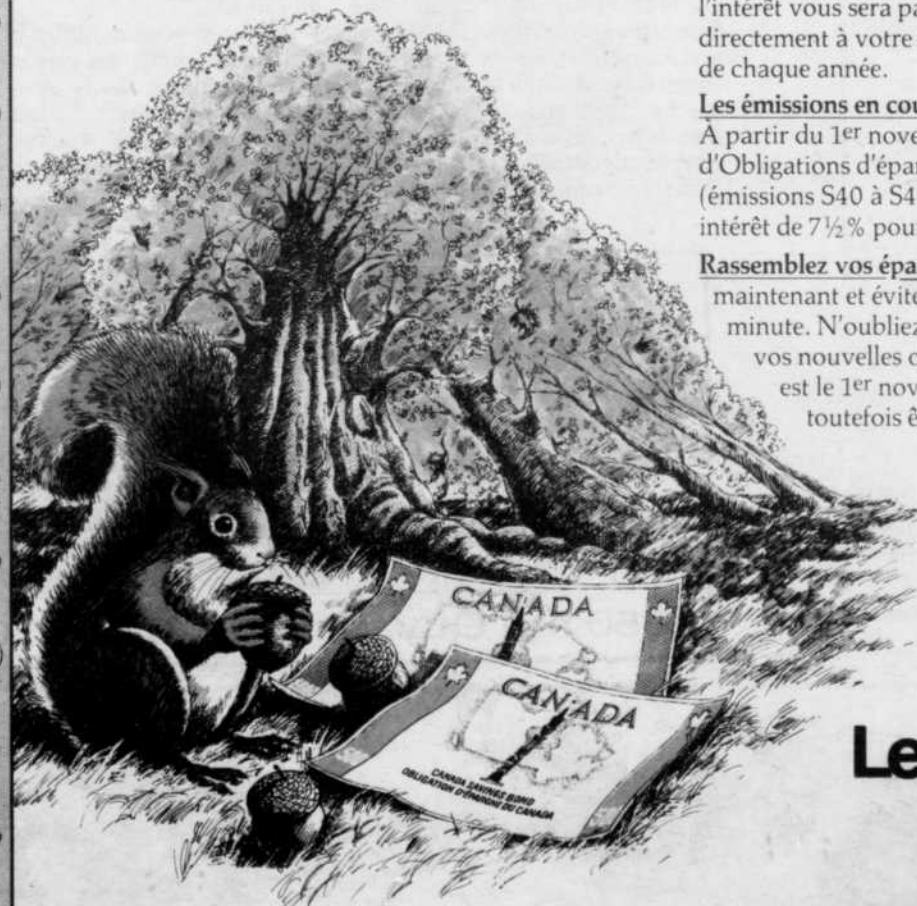
TAUX D'INTÉRÊT GARANTI. Les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux d'intérêt avantageux : 7 1/2 % la première année. Non seulement ce taux est-il garanti pour une année entière, mais vous avez en plus la possibilité d'encaisser vos obligations en tout temps. Pour chacune des onze années suivantes jusqu'à l'échéance, le taux d'intérêt annuel de cette émission sera annoncé au moment du lancement de la nouvelle émission.

Deux types d'obligations. Si vous choisissez l'obligation à intérêt composé, l'intérêt est réinvesti automatiquement et s'accumule jusqu'à l'encaissement ou l'échéance. Si vous optez plutôt pour l'obligation à intérêt régulier, l'intérêt vous sera payé par chèque ou sera versé directement à votre compte le 1^{er} novembre de chaque année.

Les émissions en cours rapportent elles aussi 7 1/2 %.

À partir du 1^{er} novembre 1991, les six dernières émissions d'Obligations d'épargne du Canada datées de 1985 à 1990 (émissions S40 à S45 inclusivement), rapporteront un intérêt de 7 1/2 % pour l'année.

Rassemblez vos épargnes dès maintenant! Agissez maintenant et évitez ainsi les files d'attente de dernière minute. N'oubliez pas que la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale est le 1^{er} novembre. La vente d'obligations peut toutefois être interrompue en tout temps.



Les Obligations d'épargne du Canada

Un moyen par excellence pour faire fructifier vos épargnes.

Canada

ACHETEZ-LES JUSQU'AU 1^{er} NOVEMBRE

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

Au risque de se répéter

- inclut 1 080 minutes gratuites
- comprend l'accès au réseau
- choix d'un téléphone cellulaire fixe ou portatif Motorola

Demandez-nous tous les détails.

Frais d'installation ou dépôt requis: 150 \$. Frais d'activation et de licence réseau en sus. Sous réserve d'approbation de crédit.



Faire plus sur toute la ligne

Bell Cellulaire
L-22321

LANCÔME CHEZ SEARS



HYDRATIVE PAR LANCÔME DE PARIS
Lancôme a su donner une nouvelle dimension au processus d'hydratation de votre peau en mettant au point 'Hydrative', une formule indispensable d'hydratants agissant de façon immédiate et en profondeur. 50 mL.....45\$

PRIME
'Les Sensationnels'... avec tout achat de 18,50\$ ou plus de produits Lancôme. Elle comprend Emulsion Hydrative nourrissante Nutribel 20 mL, crème contour des yeux Progrès 5 mL, mascara noir crème Immencils, eau de parfum Trésor 2.5 mL, brosse à cils et sourcils.

Offre en vigueur jusqu'au 26 octobre 1991, dans la limite des stocks disponibles. Limite de 1 prime par client.



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Étal.' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Chicoutimi: 549-8240, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc. Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L-21400

Si le Québec se sépare, les autochtones voudront son territoire

MANIWAKI, Québec
Presse canadienne

Les autochtones tenteront de s'approprier l'ensemble du territoire du Québec si jamais la province se sépare du Canada, et attendront d'Ottawa qu'il protège leurs droits, a fait savoir lundi le chef de l'Assemblée des Premières Nations, Ovide Mercredi.

«Si la province de Québec déclare ou négocie sa séparation du Canada, elle ne peut y inclure au moins les deux tiers de la province sur lesquels notre peuple revendique droit et juridiction», a déclaré M. Mercredi.

Selon lui, les autochtones s'attendraient à ce que le gouvernement fédéral «se place entre nous et la province de Québec afin de protéger notre terre et nos ressources», parce que c'est le devoir d'Ottawa d'assurer le respect du traité et des droits des autochtones.

«Nous n'avons jamais cédé ces terres. Nous ne les avons jamais vendues. Nous ne les avons jamais abandonnées.»

La sévère mise en garde de M. Mercredi coïncidait avec la première journée d'audiences du comité de neuf représentants des Premières Nations qui parcourt le pays afin de connaître la position des autochtones sur la question constitutionnelle.

Le comité, dirigé par Konrad Sioui, un Huron de la région de Québec, a choisi d'entreprendre les audiences au Québec en raison des inquiétudes soulevées par une éventuelle séparation et par les nouveaux pouvoirs de Québec au chapitre des droits autochtones.

La rencontre d'hier, tenue dans le gymnase d'une école de la réserve algonquine de la rivière Désert, à quelque 150 km au nord

d'Ottawa, a vu les autochtones exprimer leur colère et leur méfiance envers le Québec.

Le chef de la réserve, Jean-Guy Whiteduck, a estimé que le Québec nie aux autochtones le même droit à l'autonomie recherchée par la majorité francophone de la province.

«Ils ont complètement oublié comment une société distincte devrait se comporter si elle veut être reconnue en tant que nation», a lancé M. Whiteduck.

M. Mercredi a pour sa part estimé que des événements comme la crise d'Oka et la construction du complexe hydro-électrique de la Baie James laissent les autochtones perplexes, se demandant s'ils ne seraient pas mieux au sein du Canada plutôt que dans un Québec indépendant.

Le Québec, a dit M. Mercredi, ne reconnaît pas aux autochtones un statut distinct ou le droit à la terre et à l'autonomie.

«Il existe une grande tension entre la province de Québec et notre peuple», a constaté le chef de l'Assemblée des Premières Nations.

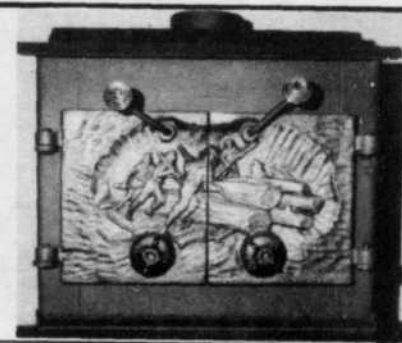
Les autochtones désirent que la province devienne un allié constitutionnel en affirmant de façon claire et simple qu'ils sont distincts et ont des droits inhérents à ce statut, soit celui de se gouverner eux-mêmes et celui de préserver leur culture.

M. Mercredi avait également des reproches à adresser au reste du Canada.

«Nous devons modifier la pensée fondamentale des systèmes légal et politique de ce pays afin qu'elle inclue notre vision (des choses), a-t-il lancé. Nous ne pouvons demeurer des étrangers dans notre pays.»

**MÉTAL
M.D.R.
INC.**

Fabrication de poêles à bois
Soudure et usinage



550 rue Guy, Granby 777-6070

L21813

UNE EXPLOSION D'INFORMATIONS

**à
CHEF
MA 1450**



Marie Elaine, animatrice
en compagnie de
Jeannine Vandem
clairvoyante, tous les
lundis

René Larocque raconte
les "Petites Misères
de la vie quotidienne"
tous les jeudis.



L20765

LE MAGAZINE AM Du lundi au

vendredi de 9 h à 12 h

Aujourd'hui

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Partie de cartes organisée par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 14h, au 355 St-Jacques. Inf.: 378-7604.

Bridge duplicata organisé par le **Club Les 4 As**, tous les mardis à 19h15, au sous-sol de l'église St-Benoît. Inf.: 375-5085. Cours de bridge pour débutants: 375-2763.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 rue Principale.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en matinée et gymnastique vie active.

Rencontre organisée par **Artisanat Granby**, à 13h30, au 279 rue Principale.

A venir

Vente de bric-à-brac organisée par l'**AFEAS St-Benoît**, le jeudi 24 octobre de 9h à 21h, et le vendredi 25 octobre de 9h à 16h, au sous-sol du presbytère.

Vente d'artisanat et de pâtisseries au profit des **Loisirs des bénéficiaires de l'hôpital Notre-Dame**, le samedi 26 octobre de 13h30 à 16h30, et le dimanche 27 octobre de 9h à 16h30, au sous-sol de l'église Assomption.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Valérien**, le vendredi 25 octobre à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médallions.

J'ARRÊTE DE FUMER



avec la
Thérapie au LASER

- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630 L-21628

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

80020619

Simple, composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais le 1 800 563 7868

CLUB Multi points

La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires sont pour l'information. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

TOYOTA

LSX

UNE OFFRE ÉTINCELANTE

**1540 \$ D'ÉQUIPEMENT
POUR SEULEMENT 850 \$
OU MOINS***



Déjà proclamée "Meilleur véhicule construit au Canada"*** 3 années de suite, la Corolla réécrit un autre exploit avec la LSX 1992: 3 lettres, mais combien d'équipement, pour seulement 850 \$ ou moins.

- radiocassette AM-FM à 4 haut-parleurs
- volant inclinable
- pneus radiaux ceinturés d'acier
- enjoliveurs complets
- régulateur de vitesse
- essuie-glace à réglage intermittent

- pare-chocs de couleur assortie
 - tapis protecteur
 - pare-boue avant et arrière
- Corolla LSX 1992: le reflet du luxe, dès maintenant chez votre concessionnaire Toyota.

PEA^{MD}
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE
6 ans/kilométrage illimité
disponible.

* PDSF. Taxes en sus. Un concessionnaire peut vendre pour moins.
Voyez tous les détails chez votre concessionnaire Toyota participant.
** Selon l'Association des journalistes automobile du Canada en 1989, 1990 et 1991.

BOUCHERVILLE Toyota Duval 655-2350	BROSSARD Brossard Toyota 445-0577	CANDIAC Candiac Toyota 659-6511	CHAMBLY Chambly Toyota 658-4334	CHÂTEAUGUAY Châteauguay Toyota 692-1200	COWANSVILLE Cowansville Toyota 263-8888	DRUMMONDVILLE Toyota Drummondville 477-1777	GRANBY Estrie Toyota 378-8404	ÎLE PERRÔT Île Perrôt Toyota 453-2510	JOLIETTE Joliette Toyota 759-3449
LACHINE Spinelli Lexus Toyota 634-7171	LACHUTE Lachute Toyota 562-6662	LAVAL Chomedey Toyota 687-2634	LAVAL Vimont Lexus Toyota 668-2710	LONGUEUIL Longueuil Toyota 679-1890	MAGOG Toyota Magog 843-9883	MONT-LAURIER Claude Auto 623-3511	MONTREAL Alix Toyota 376-9191	MONTREAL Chassé Toyota 527-3411	MONTREAL Fairview Toyota 694-1510
MONTREAL Houle Toyota 351-5010	MONTREAL St-Laurent Lexus Toyota 747-9811	MONTREAL Toyota Centre-Ville 935-6354	MONTREAL Toyota Pie IX 329-0909	PORT-AUX-TREMLES Pointe-aux-Trembles Toyota 640-1474	REPENTIGNY Repentigny Toyota 581-3540	RICHMOND Toyota Richmond 826-5923	ST-EUSTACHE Toyota St-Eustache 473-1872	SAINT-HYACINTHE Angers Toyota 774-9191	SAINT-JEAN Déry Toyota 359-0000
ST-JEROME Toyota St-Jérôme 438-1255	ST-LEONARD St-Léonard Toyota 252-1373	STE-AGATHE Toyota Ste-Agathe 326-1044	STE-THERESE Blainville Toyota 435-3685	SHAWINIGAN Mauricie Toyota 539-8393	SHERBROOKE Relais Toyota 563-6622	SOREL Automobile Pierre Lefebvre 742-4596	TERREBONNE Automobiles L.G. Léveillé 471-4117	TROIS-RIVIERES Trois-Rivières Toyota 374-5323	VALLEYFIELD G. Couillard Automobile 373-0850
VERDUN Woodland Toyota Verdun 761-3444	VICTORIAVILLE Toyota Victoriaville 758-8235								

Tu m'épateras toujours Toyota.

Votre concessionnaire

TOYOTA

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

29⁹⁵ \$ / mois

**Au risque
de se
répéter**

Audiotec
590, boul. Boivin
Granby (Québec)
Tél: (514) 378-3618

Faire plus sur
toute la ligne

Bell Cellulaire
L-22322

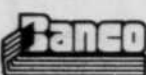


RÉSULTATS

Tirage du 91-10-21

Vous pouvez
miser jusqu'à
21 h les soirs
de tirages

Prochain tirage:
91-10-23



2	7	12	19	24
25	26	28	29	34
35	40	44	45	55
56	57	58	66	68

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Stade: les travaux de réfection de la toile reprennent ce matin

MONTREAL
Presse canadienne

Un compromis est intervenu hier entre le ministre responsable de la Régie des installations olympiques (RIO) André Vallerand et le président de cet organisme, Pierre Bibeau, de sorte que les travaux de réfection de la toile du stade Olympique, interrompus dans la controverse, vendredi soir, pourront reprendre

dès ce matin.

A la faveur d'une réunion de deux heures à laquelle assistaient notamment, outre MM. Vallerand et Bibeau, le président de Socodec 91 Pierre Dufour et celui du comité d'experts internationaux, Robert Boyd, le ministre a donné son accord à la reprise immédiate des travaux, à condition que la RIO lui fournisse «dans les plus brefs délais» des avis additionnels d'une firme indépendante

qui «confirmeront l'avis de Socodec 91 assurant l'aspect sécuritaire de la toile et la pertinence de la remonter».

Dans un communiqué émis tard hier soir, l'attaché de presse du ministre Vallerand précise que les travaux de réfection, qui coûtent 10 000 \$ par jour, seront interrompus à nouveau si ces avis additionnels devaient plutôt confirmer l'évaluation pessimiste du comité présidé par M. Boyd que celle, optimiste, de Socodec 91, la firme qui détient également le contrat de 1,5 million \$ de réparation de la toile.

De plus, le ministre devrait bientôt disposer, pour étayer sa décision finale, de l'évaluation de l'état des consoles — la «cage thoracique» — du stade Olympique réalisée par le comité d'évaluation du comportement structural de l'ouvrage, présidé par Vladimir Gorceviski.

«Si ces avis additionnels sur le rapport du comité sont concluants, alors la toile pourra être remontée et le stade rouvert au public, et ce de façon sécuritaire», indique le communiqué émanant du bureau du ministre Vallerand.

Jeudi dernier, le ministre avait ordonné la suspension des travaux de réfection de la toile après avoir étudié le rapport du comité Boyd, qui concluait à la possibilité d'une nouvelle déchirure de la toile si elle était réinstallée. Le comité d'experts internationaux jugeait que la toile se détériorait plus vite que prévu et que la réfection ne lui rendrait que 50 à 70 pour cent de sa résistance originale.

Mais, coup de théâtre, le président de la RIO Pierre Bibeau défiait l'ordre du ministre et poursuivait les travaux vendredi. Puis, tard ce soir-là, la RIO faisait volte-face et suspendait les travaux.

Que diriez-vous de payer seulement 50 % du salaire d'un employé qui se donne à 100 %?

L'AN DERNIER, PRÈS DE 9 000 EMPLOYEURS QUÉBÉCOIS ONT BÉNÉFICIÉ DU PROGRAMME PAIE.

LE PROGRAMME D'AIDE À L'INTÉGRATION EN EMPLOI (PAIE) VOUS PERMET D'EMBAUCHER DES PRESTATAIRES DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE RECEVOIR, PENDANT 6 MOIS, UNE SUBVENTION DE 50 % À 100 %* DU SALAIRE HEBDOMADAIRE VERSÉ.

VOUS POUVEZ VOUS AUSSI PROFITER DE CE PROGRAMME ET INTÉGRER À VOTRE PERSONNEL DES FEMMES ET DES HOMMES MOTIVÉS ET CONSCIENCIEUX, QUI VEULENT TRAVAILLER.

* SELON LES MAXIMUMS FIXÉS PAR LE MINISTRE, EN FONCTION DES CATÉGORIES D'EMPLOYEURS.

LE PROGRAMME
PAIE
C'EST RENTABLE

AVEC UN SEUL FORMULAIRE À REMPLIR, LE PROGRAMME PAIE EST SIMPLE ET EFFICACE.
RENSEIGNEZ-VOUS EN COMPOSANT LE 873-2145 DE MONTRÉAL OU LE 1 800 361-4743 DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL.

Ministère de la Main-d'œuvre,
de la Sécurité du revenu
et de la Formation professionnelle

Québec

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
03233232

Simoin composez à Montréal le 751 8688 ou sans frais
le 1 800 563 8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

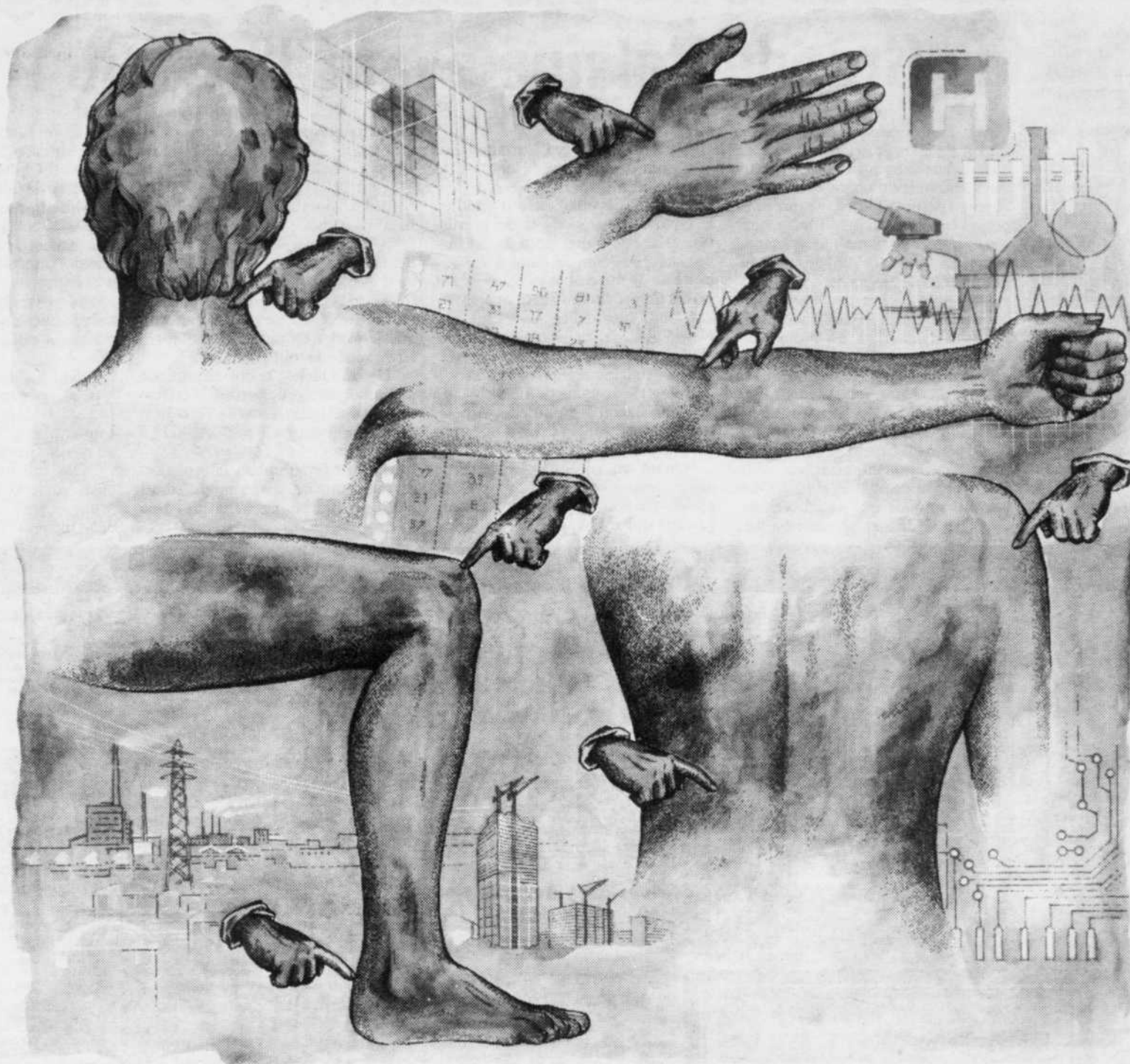
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

Ensemble
**ON PEUT
VAINCRE
LE CANCER**

SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER

CANADIAN
CANCER
SOCIETY

LE CORPS N'EST PAS UNE MACHINE



N.B.: LES PIÈCES DE RECHANGE SONT PLUTÔT DIFFICILES À TROUVER...

Les maux de dos et les atteintes attribuables au travail répétitif, telles les tendinites et les bursites, sont un véritable fléau. Un fléau qui frappe tous les pays industrialisés. Une vertèbre, un muscle, un tendon endommagés

ne se remplacent pas comme un écrou, une bielle ou une puce électronique! C'est pourquoi, cette année, la Commission de la santé et de la sécurité du travail consacre la 7^e Semaine de la santé et de la sécurité

du travail à la prévention de ces maux. Afin d'obtenir de l'information et du matériel pour soutenir la réalisation d'activités au cours de cette Semaine, communiquez avec le bureau régional de la CSST le plus près de chez vous.

SANTÉ, SÉCURITÉ AU TRAVAIL
on est tous d'accord, c'est vital

CSST

Michel Van de Walle

MONTREAL
Presse canadienne

S'il n'était destiné qu'à répondre à la demande en énergie des Québécois, le projet hydro-électrique de Grande Baleine ne serait nécessaire qu'à compter de l'an 2004.

C'est cinq années plus tard qu'actuellement prévu. Ce sont en effet certains contrats d'exportation vers les États-Unis qui font en sorte que son entrée en service a été avancée à 1999.

Lors d'une allocution hier devant le Canadian Club à Montréal, la ministre de l'Énergie et des Ressources, Lise Bacon, a expliqué qu'en raison de la croissance prévue de la demande d'électricité au Québec d'ici l'an 2000, de nouveaux barrages devront être construits.

«Le gouvernement doit envisager impérativement la mise en place de nouveaux équipements de production afin de répondre à la demande des Québécois, d'abord, a dit Mme Bacon. A cette seule fin, le projet Grande Baleine est requis en l'an 2004.»

Le Québec n'a pas besoin de l'énergie de Grande-Baleine avant l'an 2004

En conférence de presse, Mme Bacon a signalé que Grande Baleine a été avancée «pour nous permettre sur l'ensemble du réseau d'avoir davantage de possibilités, ce qui nous permettait d'offrir les 1000 mégawatts (de puissance et d'énergie fermes) à New-York et les 345 mégawatts au Vermont».

Or, faut-il rappeler, le maintien du contrat entre Hydro-Québec et l'État de New York est moins certain qu'il ne l'était. Encore la semaine dernière, alors qu'il était de passage à Montréal, le maire de New-York, David Dinkins, évoquait l'hypothèse que les économies d'énergies pourraient rendre moins nécessaires les importations substantielles d'énergie d'Hydro-Québec. Il ajoutait que les divers aspects de ce dossier seraient étudiés

au cours des mois à venir.

Hydro-Québec et l'État de New-York ont décidé en août dernier de reporter d'un an le délai qui permettrait à l'un ou l'autre d'annuler le contrat sans encourir de pénalités. D'abord prévu pour le 30 novembre prochain, le délai a été reporté au 30 novembre 1992.

Ce report fait en sorte que les livraisons éventuelles à l'État de New-York ne débuteraient qu'en 1996 au lieu de 1995, tandis que Grande Baleine n'entrerait en service qu'en 1999 au lieu de 1998.

Mme Bacon a dit qu'elle «espère toujours que New-York va honorer ses engagements d'ici un an».

Quant au contrat avec le Vermont Joint Owners, il est en vigueur. Ce sont cependant 308 mégawatts qui sont exportés, certaines

municipalités ayant décidé par référendum de se passer de l'énergie du nord.

Dans son allocution, la ministre Bacon a indiqué que, malgré les efforts déployés pour économiser l'énergie, la croissance de la demande d'électricité au Québec demeurera, en moyenne, de deux pour cent par année. C'est ce qui lui fait dire que le projet Grande Baleine devra être réalisé, de toute manière.

Hydro-Québec a mis en marche un important programme d'efficacité énergétique. La société d'État compte y investir 1,8 milliard \$ d'ici l'an 1999.

Sans ce programme, la croissance moyenne de la demande serait plutôt de 2,6 pour cent, a dit Mme Bacon.

Les économies d'énergie prévues dans le programme sur dix ans d'Hydro-Québec sont de 12,9 milliards de kilowatts-heure.

Mme Bacon a d'ailleurs souligné que les Québécois font déjà preuve de beaucoup d'efficacité et de rigueur dans leur consommation d'énergie.

En décembre 1991, la ministre doit publier une stratégie globale en matière d'efficacité énergétique.

Enfin, Mme Bacon a reconnu que les «négociations semblent plus faciles et plus ouvertes» avec les Inuit qu'avec les Cris relativement au projet Grande Baleine.

Des informations ce week-end laissaient croire qu'une entente de principe était imminente entre Hydro-Québec et les Inuit.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ch					Ch					Ch					Ch					Ch					Ch																
Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Net												
A à B																																									
ACDS	2000	4	4	4	+	Cambridge	3550	425	25	25	+	Enco Inc.	2100	71	71	71	-	Kaufel A	1300	15	5	5	-	Rio Algom	200	116	16	16	+	Derivative	2375	3	3	3							
ADS	2400	45	45	45	+	Canwest	14500	114	13	13	-	Canwest	2600	85	80	80	-	LSI Log	2250	158	147	147	+	Rio Algom	13450	122	22	22	+	Partially Paid Shares	6800	114	14	14							
Abr Prox	7175	280	270	280	-	Canwest	3384	42	42	42	+	Canwest	4600	165	5	5	-	LSI Log	1000	95	90	90	-	Rio Algom	1400	113	12	12	+	B Corp r	400	131	31	31							
Actiav	2500	102	100	100	+	Canwest	1500	46	46	46	+	Canwest	300	119	19	19	+	LSI Log	2066	126	26	26	-	Rio Algom	3070	112	12	12	+	B Corp A	100	177	17	17							
AgriCo	17500	58	54	54	+	Canwest	18000	111	11	11	+	Canwest	9525	249	240	240	+	LSI Log	1500	2	2	2	+	Rio Algom	224	88	8	8	+	Scotiabank	100	117	17	17							
AgriCo E	4800	495	480	495	+	Canwest	1200	123	23	23	+	Canwest	500	113	13	13	+	LSI Log	34200	110	9	9	+	Rio Algom	1000	175	75	75	+	Total Sales	7,300										
Air Canada	12000	18	8	8	+	Canwest	5813	118	18	18	+	Canwest	2600	114	14	14	+	LSI Log	10075	110	9	9	+	Rio Algom	1700	116	16	16	+	Trust Units	3847	300	295	300	+						
Alcan	71376	123	23	23	+	Canwest	13200	123	23	23	+	Canwest	400	124	24	24	+	LSI Log	14590	110	9	9	+	Rio Algom	1200	123	23	23	+	Unifund G	500	199	9	9	+						
Alcan	25	200	200	200	+	Canwest	200	172	12	12	+	Canwest	1000	140	140	140	+	LSI Log	500	170	170	170	+	Rio Algom	76450	119	19	19	+	Unifund C	200	125	25	25	+						
Alcan	25	200	200	200	+	Canwest	300	120	20	20	+	Canwest	1280	475	465	465	+	LSI Log	1243	17	7	7	+	Rio Algom	2200	16	16	16	+	Unifund F	200	125	25	25	+						
Alcan	5000	200	200	200	+	Canwest	15100	201	200	200	+	Canwest	2300	30	30	30	+	LSI Log	20400	6	3	3	-	Rio Algom	400	174	74	74	+	Total Sales	4,547										
Alcan	3802	128	27	27	+	Canwest	6150	485	475	475	+	Canwest	1100	130	130	130	+	LSI Log	900	82	82	82	-	Rio Algom	50700	119	9	9	+	Special Warrants	800	16	6	6	+						
Alcan	7500	180	175	175	-	Canwest	2700	15	5	5	+	Canwest	1500	140	138	138	+	LSI Log	11900	119	9	9	+	Rio Algom	2000	130	125	125	-	BtMaks.c	800	16	6	6	+						
Alcan	2000	22	22	22	+	Canwest	51699	16	6	6	+	Canwest	3500	122	22	22	+	LSI Log	2000	26	26	26	-	Rio Algom	6181	245	240	240	-	BtMaks.d	38000	220	223	-	14						
Alcan	3385	110	10	10	+	Canwest	23882	170	165	165	+	Canwest	200	123	23	23	+	LSI Log	1000	180	170	170	+	Rio Algom	8000	117	17	17	+	Total Sales	26,700										
Alcan	100	111	11	11	+	Canwest	21200	138	38	38	+	Canwest	66200	118	17	17	+	LSI Log	170	119	19	19	+	Rio Algom	6890	1129	127	127	-	Partnership Units	530	100	100	100	100	+					
Auberges	2730	185	185	185	+	Canwest	100	130	30	30	-	Canwest	2800	305	305	305	-	LSI Log	500	27	27	27	+	Rio Algom	100	142	42	42	-	Junior	1000	5	5	5	+						
Audrey	46350	120	115	115	-	Canwest	2500	111	111	111	+	Canwest	900	118	118	118	+	LSI Log	1100	124	24	24	+	Rio Algom	18000	38	38	38	+	Alco.pca	2100	111	11	11	+	Alco.pca	2100	111	11	11	+
Autostock	1280	330	325	325	-	Canwest	2100	1	1	1	+	Canwest	600	16	16	16	+	LSI Log	300	290	290	290	+	Rio Algom	400	110	110	110	+	Achates	100	50	50	50	+	Achates	100	50	50	50	+
Autovorp	2300	30	30	30	+	Canwest	2000	112	12	12	+	Canwest	1200	124	24	24	+	LSI Log	7750	460	450	450	-	Rio Algom	3000	116	16	16	+	Amer res	2050	27	27	27	+	Amer res	2050	27	27	27	+
BC Tel	20610	120	20	20	+	Canwest	200	113	13	13	+	Canwest	6945	16	16	16	+	LSI Log	4950	190	185	185	-	Rio Algom	7580	425	410	410	-	Armist	30300	7	7	7	+	Armist	30300	7	7	7	+
BC GAS	2529	115	15	15	+	Canwest	100	112	12	12	+	Canwest	10200	50	45	45	+	LSI Log	2800	148	8	8	+	Rio Algom	2500	430	430	430	-	Aurizon	10500	20	19	20	+	Aurizon	10500	20	19	20	+
BC GAS	100	140	40	40	+	Canwest	600	117	17	17	+	Canwest	400	250	250	250	+	LSI Log	1100	255	255	255	-	Rio Algom	1900	116	16	16	+	Aurizon	1000	7	7	7	-	Aurizon	1000	7	7	7	-
BCE w	51365	145	45	45	+	Canwest	114	250	250	250	+	Canwest	2500	450	450	450	+	LSI Log	747	100	100	100	+	Rio Algom	2000	295	295	295	+	Bresia A	4000	50	47	47	-	Bresia A	4000	50	47	47	-
BCE w	23000	128	28	28	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	3500	400	385	385	+	Rio Algom	1000	165	165	165	+	Bresia B	1500	5	5	5	+	Bresia B	1500	5	5	5	+
BCE Cap1	1200	124	24	24	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	5000	5	5	5	+	Rio Algom	1000	165	165	165	+	Bresia C	2000	20	15	17	+	Bresia C	2000	20	15	17	+
Bgr gm A	800	17	7	7	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	300	117	17	17	+	Rio Algom	5650	115	15	15	+	Bresia D	1000	165	165	165	+	Bresia D	1000	165	165	165	+
BP Can	2000	112	12	12	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	13055	120	20	20	+	Rio Algom	400	110	110	110	+	Bresia E	41000	7	2	2	+	Bresia E	41000	7	2	2	+
BRL Ent	144	300	300	300	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	7247	57	6	6	+	Rio Algom	1000	165	165	165	+	Bresia F	7000	20	20	20	-	Bresia F	7000	20	20	20	-
Banister	5000	16	6	6	-	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	3500	400	385	385	+	Rio Algom	200	116	16	16	+	Bresia G	9304	7	7	7	+	Bresia G	9304	7	7	7	+
Bq Laur	1110	119	18	18	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	15150	102	101	101	+	Rio Algom	550	130	30	30	+	Bresia H	230	10	10	10	+	Bresia H	230	10	10	10	+
Bque Net	74756	110	10	10	+	Canwest	2800	175	175	175	+	Canwest	3381	18	7	7	+	LSI Log	5000	5	5	5	+	Rio Algom	400	115	15	15	+	Bresia I	2514	9	9	9	+	Bresia I	2514	9	9	9	+

Services financiers

BEAUREGARD, CADOTTE, ASS. Inc.

Total Sales

Total Market :

3,90,580

4,376,950

L'Association des banquiers lance une série de séminaires

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Pour convaincre les PME de la nécessité de se doter d'un plan d'affaires, l'Association des banquiers et d'autres partenaires lancent une série de séminaires à travers le Québec.

Ces séminaires d'une durée d'une demi-journée se tiendront de la mi-novembre à la fin avril, dans une quinzaine de villes du Québec, peut-être davantage selon la demande.

L'opération «Plan d'affaires PME» ressemble à une campagne d'information et même de prévention pour les dirigeants de PME. Durant le séminaire, on expliquera aux dirigeants de PME comment préparer leur dossier d'affaires avant de rencontrer leur banquier et comment dresser leur bilan pro forma. On exposera aussi les exigences des organismes para-gouvernementaux d'aide aux entreprises. On explicitera aussi diverses dispositions juridiques.

Ces séminaires s'adressent autant à ceux qui veulent se lancer en affaires qu'à ceux qui ont déjà éprouvé des difficultés ou à ceux qui veulent prendre de l'expansion ou, tout simplement, à ceux qui veulent mieux gérer leur petite ou moyenne entreprise.

Les organisateurs ne se sont pas donné d'objectif précis de participation. Le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie Gerald Tremblay affirme qu'il aimerait rejoindre les 167 000 PME québécoises mais, réalistement, il souhaite en toucher le plus possible.

L'invitation sera lancée à tous les dirigeants de PME par l'intermédiaire, entre autres, des Chambres de commerce, mais aussi des banquiers, des comptables et même de la Société de développement industriel.

Le ministre Tremblay insiste: un plan d'affaires «c'est la fondation d'une réussite, la condition essentielle à la réussite à moyen et long termes».

Le ministre ajoute: «La question à poser, c'est comment peut-

on prêter à une PME qui ne présente pas de plan d'affaires?»

Le président directeur général de la SDI Gabriel Savard indiquait d'ailleurs qu'à compter du 1er avril 1992, la SDI exigera de tous les participants à ses programmes la présentation d'un plan d'affaires.

De grands besoins

Cette initiative de l'Association des banquiers fait suite à une recherche effectuée l'an dernier par MM. Larry Wynant et James Hatch, de l'Université de Western Ontario, auprès des PME. Ils ont passé en revue 1500 dossiers de crédit dans 60 succursales bancaires.

L'étude avait fait ressortir entre autres le manque de préparation des dirigeants d'entreprises lorsqu'ils rencontrent leur banquier. Moins de 20 pour cent des dirigeants rencontrés avaient pris le temps d'évaluer sérieusement leurs besoins de financement avant de s'adresser à leur banque.

Plus de 50 pour cent d'entre eux ont admis n'avoir qu'une compréhension faible ou mitigée des aspects financiers de leur entreprise.

Près de 40 pour cent des responsables de petite entreprise interrogés n'avaient comme plan d'action que le maintien du statu quo.

La recherche avait aussi démontré qu'il arrivait souvent «que les petites entreprises soumettent des propositions de crédit vagues et incomplètes», ce qui évidemment n'aide pas leur cause. Pourtant, les demandes de prêt adéquatement documentées sont rarement rejetées par les banques, affirmaient les chercheurs.

Pour son opération «Plan d'affaires PME», la division du Québec de l'Association des banquiers canadiens a collaboré avec la Chambre de commerce du Québec et ses affiliées, le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, l'Ordre des comptables agréés, de même que le bureau d'avocats Ogilvy Renault.

Baisse des ventes au détail

OTTAWA
Presse canadienne

Les ventes au détail ont considérablement diminué au mois d'août où l'on enregistrait la plus forte baisse depuis le début de l'année, a indiqué lundi Statistique Canada.

La chute des ventes au détail de 1,3 pour cent en août, par rapport à juillet, est due principalement au ralentissement des ventes d'automobiles, précise l'agence fédérale de statistique. Les ventes totales se sont chiffrées à 14,9 milliards \$, comparativement à 15,1 milliards en juillet.

Les ventes au détail sont également inférieures de 6,8 pour cent par rapport à août de l'an dernier. Ces données ont été ajustées aux variations saisonnières.

Il faut cependant noter qu'il

est difficile de faire une juste comparaison entre les résultats enregistrés au cours de cette année et de l'an dernier. Les données de 1990 tiennent compte de l'ancienne taxe fédérale de 13,5 pour cent, alors que pour celles de 1991, on n'a pas calculé la TPS de sept pour cent entrée en vigueur en janvier.

Les ventes de véhicules ont diminué de 6,1 pour cent en août, par rapport à juillet. Les ventes ont aussi chuté de 0,8 pour cent dans les supermarchés et les épiceries et de 2,1 pour cent dans les stations-service.

On avait également noté une baisse des ventes d'automobiles de 1,1 pour cent en juillet, alors que des gains avaient été enregistrés au cours des trois mois précédents.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ST-ALPHONSE: Constr. 1991, à vendre ou à louer, 5 1/2, disponible immédiatement, 4 1/2 disponible 1er décembre. 375-4022.

TERRASSE BELLEVUE

MAISON NEUVE

(Garantie A.P.C.H.Q.)

Remise et subvention
"Mon taux, mon toi", pour tous.

Terrassement: tourbe cultivée

Secteur recherché

43 de la Promenade

Construction J.G.T. Inc.

375-7582 201-C10500

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Oui!
Pierre Brissette
La Capitale
REALTY COURTIER INC.



378-8461

201-C10010

PARCE QU'IL VEND!



STE-CÉCILE-DE-MILTON

Constr. '89, brique/alum., terrain: 32 300 p.c., grandes pièces éclairées, 3 c.c., sous-sol isolé, etc.

TRANSFERT...elle est dans le PRIX en bas du COÛTANT!



TRANS-ACTION
Immobilier
Performance Inc.
Courtier

René Cardinal

378-8885

201-C10428

UN DUO DYNAMIQUE!



Avec Guy-Paul Guertin,
votre propriété est
entre bonnes mains!



Tony Van Doorn, l'agent
qui pense tout d'abord
à votre satisfaction!

DES RÉSIDENCES MAGNIFIQUES



DOMAINE DE 83,000 P.C. DE TERRAIN: Immense maison, idéale pour résidence de personnes âgées, considérerait échange.

378-8461

La Capitale
REALTY COURTIER INC.

201-C11482

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain

PETITES

ANNONCES



Claude Fournier Ctr.

VENDEUR DE L'ANNÉE

Conserver sa tête
vaut mieux
que conserver
son chapeau.

LA CAPITALE CTR, 378-8461

C10086

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON: super propre, très ensoleillé, bois franc, piscine, sys. d'alarme, à 3 minutes des Galeries.

POUR PETIT BUDGET: voici ce que vous aurez pour moins de 69,000\$, tout brique, garage 23x35, piscine, terrain 150x204, tx 630\$/an, bois franc partout.

RUE BEAUFORT: jumelé impeccable, constr. 87, 3 c.c., piscine, tx 1484\$, 69,500\$ négociable.

RUE DOZOIS: à 2 pas du lac, condo 2 c.c., constr. en béton, climatisation, garage, sous-sol aménagé.

GUY-PAUL GUERTIN ET
TONY VAN DOORN

La Capitale maître courtier, 378-8461

Saviez-vous que:

Les frais de l'acte notariés sont toujours aux frais de l'acheteur.

Pour une transaction ÉCLAIRÉE

Réjean Archambault
378-8085

C8390

Le Permanent
Le Permanent Estrie Inc. courtier

PAR LE PROPRIÉTAIRE

54, av. des Érables (près de l'école du Canton). Meublé ou non, moderne, très vitré. Grand 4½, terrain 34 000 pi.ca., piscine hors-terre, panorama unique.

Inf. : 372-4645

378-8572

201-C11485

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX: constr. 88, grand 5½, terrain 68x200, haut loué 500\$, bas loué 525\$. Prix en bas de l'évaluation.

6x4½ CONSTR. 89: jamais de vacant, très bon placement pour l'avenir. Revenus 28,200\$/an.

ROUGEMONT: 6 logis, jamais de vacant, constr. 88, très bon fonds de pension.

GUY-PAUL GUERTIN ET
TONY VAN DOORN

La Capitale maître courtier, 378-8461

GRAND DUPLEX À VENDRE, en bas du prix de l'évaluation, revenu 12,900\$/année, situé paroisse St-Luc. Terrain en acompte ou comptant minime exigé. Nous prenons bail en considération. Inf. 378-1348, 372-9413

PARTICULIER ACHÈTERAIT immeuble à revenus pour balance d'hypothèque et solde de prix de vente. 534-4339 LE SOIR.

POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT: magnifique 2 logis neuf, très moderne, le haut loué pour 2½ ans à 550\$/mois, le bas libre à l'acheteur. Éligible au programme "Mon taux, mon toit". Au 18 Babin, Granby.

André Lacoste constr. 378-3173

12 LOGIS 87: Tous loués, revenus 52,560\$ Prendrait échange, terrain, terre ou autres.

CURTIS SKINNER ET FRANÇOIS POTVIN

La Capitale maître courtier 378-8461

7 LOGEMENTS jumelés brique, rev.: 26,200\$, dép.: 7,700\$, prix 167,000\$, comptant 20,000\$, balance de vente. Au 187 boul. Fortin à Granby. 375-9858

208 TERRAINS À VENDRE

AU DOMAINE ACROTÈRE

248 rue HARVEY: Terrain de 22,500 p.c. déboisé, prêt à construire. Inf. 378-3472, 375-7055

TRÈS BEAU TERRAIN de 32,00 pi.ca., rue Dolbeau, dans le Canton de Granby, condition de vente: 1000\$/mois pour 20 mois, aucun intérêt. 375-3629.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

ST-PAUL ABBOTSFORD

Fermette

14,87 ARPENTS AVEC TRÈS JOLIE MAISON. 2 C.C. + PETITE ÉRABLIÈRE, ETC. VUE SUR LA MONTAGNE.

TRANS-ACTION

IMM. PERFORMANCE INC.

RENÉ CARDINAL

378-8885 ou 372-1116

210 COMMERCE À VENDRE

ROUTE de machines distributrices, région Cowansville. Après 5h: 378-8179

214 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

A ST-PIE: Bâtisse commerciale ou industrielle à vendre, 33x145, bureau 15x65, avec grand terrain. 1-772-2059, après 17h 1-772-5269.

225 OCCASION D'AFFAIRES

VENTE Vêtements pour la famille
Vente de fermeture
1-952-3384 (Mtl)

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2½, 355\$, 3½, 365\$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM. Meublé ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.

378-1328

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, ménage fait à neuf, 2e étage, au 432 St-Luc. S'ad. 26 Laval, 378-5378

★ ATTENTION ★

Nous avons un autre 3½ et un 2½ de prêts, meublés à neuf avec meubles modernes, armoires en mélamine, couvre-plancher neuf. 718 Principale. 378-1772, 375-7055

AU 29A ST-LOUIS, libre immédiatement, 2½, meublé ou non, éclairé, chauffé, eau chaude. Inf. 372-5210

A GRANBY 2½, meublé, éclairé, chauffé, frais peinturé, 1er étage, près Cégep. 270\$/mois. 263-7462 ou 263-6261

A LOUER 3½ PCES meublé, chauffé, service laveuse-sècheuse sur place. 372-2128

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3½, meublé ou non, chauffé, eau chaude, pour personne seule, 229 Dufferin. 3½, 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 375-1726.

CENTRE-VILLE: 1½-2½ MODERNES, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRAND 2½ semi-meublé, eau chaude, pour personne seule, 254 Neil.

3½ non meublé, ménage fait à neuf, 1er plancher, rue Drummond, libre immédiatement. 372-3540

LIBRES IMM. OU NOV., 2½, 3½, super grands, meublés ou non, chauffés, eau chaude, repeints, buanderie, balcon, près centre-ville. Inf. 777-4831 après 15 h.

ST-CÉSAIRE: 3½ MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

1-1½-2½-3½-4½

meublés ou non

centre-ville

Inf. 378-6966

241 APPARTEMENTS À LOUER

1½-2½-3½ au centre-ville et près du Cégep, meublés, chauffés, éclairés. Inf. 372-6023

3½ MEUBLÉ, chauffé et éclairé, au 311 Principale, très propre, libre 1er novembre, service lav.-séch. 378-7422

3½ SEMI-MEUBLÉ, ou meublé, balcon, porte-patio, balayouse centrale, secteur de choix, rue Évangéline près des Galeries, libres immédiatement et novembre, 350\$ et 375\$ par mois. S'adresser au 99 Bourassa, 372-3590.

243 MAISON À LOUER

A VOIR! SEMI-DÉTACHÉ avec garage chauffé, 2 c.c. possibilité de 3, 2 s. de bains, salle de séjour ou bureau, libre 1er déc. 379-5050

DUPLEX NEUF

Occupation immédiate
Grand 5½ ultra moderne, avec garage et sous-sol, à 625\$

Logis du haut à 550\$,
près du parc industriel, rue Caron,
développement du Côteau.
Inf: 372-0382

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA- GRAND 4½, GRANBY

Bon secteur. Armoires mélamine, libre imm. Inf: 777-1728, 469-2070 sans frais

AAA 4½-5½: plusieurs mois gratuits, secteur lac Boivin ou rue Massé, tapis neuf, prélat neuf, endroit tranquille. 375-5148

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE

GRANDS 4½-5½, près du lac Boivin, libres imm. 539-0636

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF

3½ - 4½ - 5½

1 mois gratuit

- Tapis;
- Entrée l/s;
- Intercom;
- Terrain de jeux;
- Piscine;
- Parc.

Inf: 110 Orléans app. 12

Cowansville: 266-0369

ATTENTION!

Place du confort, luxueux, grand 4½, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365\$ à 395\$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

3½ - 4½
5½

ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ

Près des services

Service de conciergerie

Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-6039
244-C-6199

1 MOIS GRATUIT

Dans un immeuble neuf

3½ - 4½

A partir de 375\$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631 372-2746
372-0054

244-C10085

244 LOGEMENTS À LOUER

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

A-1, 3½, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav.-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A1-3½-4½ ★

Libres oct. nov. déc.

Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375\$ 3½-4½ modernes, semi-meublés
Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A SOUS-LOUER GRAND 5½,

très bien éclairé, avec garage

1 mois GRATUIT

Rue Leclerc et St-Viateur

430\$ par mois.

777-4911

A ST-CÉSAIRE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

A WATERLOO: au 435 Eastern, 5½ chauffé, très propre, libre 1er nov., 400\$/mois, garage 20\$/mois. 375-2331

★ A 3½, 275\$ ★

Repeint, très propre, libre, secteur industriel

375-9858

BEAU GRAND 5½, 1er étage, dans un duplex, au 569 Vimy, Granby, s-sol, stationnement. A. Vaillancourt 819-864-4208

BEAU 5½, 585 COWIE, GRANBY

Constr. 5 ans, prix 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

★ CONCIERGE ★

demandé pour entretien d'immeuble de qualité, devra demeurer sur place dans un grand 4½ pces. Inf: 378-3472 ou 375-7055.

DUPLEX

4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535\$/mois.

Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535\$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

★★ BERTRAND ★★

4½ au 601 Bertrand

4½-3½, meublé,

au 611 Bertrand

près des Galeries

Inf: 378-1709

GRAND 5½ avec garage

460\$ par mois, rue St-François.

777-0737

GRAND 5½, avec sous-sol, aspirateur central, libre imm., 515\$/mois. 375-0910

GRAND 5½, DANS DUPLEX NEUF, près parc industriel. Libre 1er Déc. Inf. 378-6340, 378-4890

IMMEUBLE DE QUALITÉ

SUPÉRIEURE

En prime 1,000\$

sur 5½ - 4½ - 3½

sur bail de 2 ans

500\$ pour bail de 1 an

(sur acceptation de la demande de location). - 5½ avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

- 4½ et 3½, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.

1½, avec compacteur à déchets.

GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.

35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY

Sur rendez-vous:

777-0820

"LOFT" UNIQUE 344 Dozois, 1 chambre, super éclairé, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais., garage, 525\$, 1 mois gratuit. Aussi 4½, neuf, b. tour., 525\$.

777-0244 ou après 18h 372-1636

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGEMENT A LOUER à St-Césaire, frais peint, 3½ et 4½, dans quadruplex, tapis neufs, 1 mois gratuit. 360\$/mois. 1-462-0135

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4½, construction un an, très bien situé, soleil toute la journée, belle vue. Un mois gratuit. 375\$/mois. 378-9738

LOGIS 4½,

Construction récente, 243, boul. Fortin demi sous-sol avec porte-patio, 390\$/mois Au 714 La Volière, 4½, 410\$ à 425\$ Au 107 Wellington, 345\$/mois, demi s-sol Au 120, boul. Leclerc Est, 380\$/mois.

Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4½ à sous-louer, très propre, près du Woolco, garage, libre début novembre, 275\$/mois. 375-7508

SPÉCIAL!

LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby

Prix à partir de 450\$

jusqu'au 30 juin 94

Pour aînés

Très vaste et luxueux 3½ et 4½

Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

UN MOIS GRATUIT

Grand 4½ pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 320\$/mois, planchers béton, stationnement privé. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4½, 320\$ par mois; 5½, 360\$ par mois 1 mois gratuit, stationnement privé. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

1 MOIS GRATUIT

4½, meublé ou non, tapis neufs, peinture fraîche, intercom, porte-patio, plancher béton, s.lavage, etc. Idéal pour gens retraités ou semi-retraités. Immeuble tranquille.

Au 350 SIMONDS SUD. Inf. 378-1328

2 MOIS GRATUITS, BEAU 4½ MODERNE

frais peint, près des Galeries, bloc tranquille. Sur semaine après 17 h: 378-4263. Sam. et dim.: visites sur rendez-vous entre 11 h et 17 h, au 350 Massé, Granby.

3½ centre-ville, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 330\$/mois; 4½ rue Bourgeois, demi-s-sol, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, 300\$/mois. Inf. 777-2827

3½, à louer, dans bas d'un triplex, complètement rénové, stores et lustres inclus. À 295\$/mois. Libre 1er nov. Inf. 378-7426 ou 548-2038.

4½, 270\$/mois, au 167 St-Patrick, libre immédiatement, 372-2460 ou 375-1687

4½, 578 Penelle, Roxton Pond; 4½, 100 St-Urbain, eau ch.; Grand 3½, 133 Drummond, eau ch. libre. Beau 3½ meublé ou non, chauffé, eau ch., personne seule aimant tranquillité, 229 Dufferin. 375-1726

4½, à partir de 400\$/mois; 5½, à partir de 460\$/mois; mois de décembre gratuit, notre cadeau de Noël. Aux Jardins de l'Estrie, rue Elgin, très jolie cour intérieure, 375-7872 ou 372-9082 ou 375-1398

4½ A SOUS-LOUER, RUE FOURNIER

Possibilité de 2 mois gratuits.

Inf. 372-0283

244 LOGEMENTS À LOUER

4 1/2 SEMI-MEUBLE ou non;
3 1/2 meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

5% BAS DE DUPLEX, chauffage électrique,
plafond décoratif, sous-sol, hangar, cour
arrière, centre-ville. 375-2393.

★ 5% à 375\$/mois ★
Sous-location, près des Galeries.
378-4347

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans
un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684
ou 372-6023

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, ré-
novée à neuf, poêle et réfrigérateur. Servi-
ce conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfri-
gérateur, poêle et lavabo, entrée privée, en-
droit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée,
éclairée, poêle et réfrigérateur, 40\$/sema-
ne, libre immédiatement, située rue Déra-
gon. 777-4744.

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette,
près parc industriel, libre immédiate-
ment. Inf: 378-4544.

252 CHAMBRES ET PENSION

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT: sur les pentes, app. 4 1/2,
meublé, chauffé, libre immédiatement.
Inf: 923-3582 ou 534-3164

254 ENTREPÔT/GARAGE À LOUER

ENTREPOSEZ VOS AUTOS pour la saison
d'hiver. Endroit chauffé et sécuritaire.
Après 17h 372-3219

263 PERDU

KATHERINE (10 ANS) a perdu chaton, 5
mois, de couleur marbré (noir, brun, or) Le
jeudi 17 octobre, secteur Bégin, portait col-
lier à puces blanc. Récompense promise.
375-9318

PERDU CHIENNE Poméranien, brune, âgée
de 15 mois, répondant au nom Heidi, dans
Cowansville. 263-3476

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE BEAUX VISOUS à prix réduit;
cages complètes, très propres. Faites une
offre. 539-2993 après 17h



CHEVAUX À VENDRE

Thoroughbred, Quarter horse et
Belge de la ferme **Claire Pim-
paré** et de la ferme **Jean-Guy
Larouche**.

PORTES OUVERTES

Le dimanche 3 novembre 1991
à compter de midi
au 1506 Chemin du Lac
Roxton Pond, Québec
375-9707 265-C10489

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

Gratuit: laveuse, sècheuse, lave-vaisselle
en marche à l'achat d'un poêle et frigo,
congélateur. Garantis. Aussi frigo à 85\$
Visa Master Card. Meublex Budget, 1538
Principale, (1500' après Golf Granby-St-
Paul) 375-1484

ACHETONS CASSETTES ET DISQUES
COMPACTS USAGÉS Pop, rap, métal, al-
ternatif et français, payons comptant. Le
Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

ANTIROUILLE autos et camions; huile et
graisse, 40\$. Huile et paraffine, 50\$. Lubri
Delta, 75\$. 12 ans d'expérience. Inf: Les
Carrossiers G.G., 372-9845

ARMOIRE À FUSILS antique, vitrée, 275\$;
bassinette pour bébé, 35\$; 4 bancs de
comptoir en chêne 24" de haut, 90\$; mo-
bilier de salon sofa et chaise, 85\$; bureaux
secrétaire de 40\$ à 100\$; garde-robe 2
portes Hors d'Écho, 125\$; machine à cou-
dre avec meuble, 90\$; T.V. Philco 20" noir
et blanc, 30\$; beaucoup d'autre chose,
prix négociable. 372-7979

CHAMBRE FROIDE NORBEC 6'10" X
7'10" x 7'6", avec compresseur 1/2 force,
120 volts. 3,000\$ nég. Robert, 372-8644

LA RÉCOLTE BAT SON PLEIN: venez cher-
cher de délicieuses tomates et de savou-
reux concombres de serre fraîchement
cueillis.

Les Serres Potvin, 848 Denison Ouest (près
de Simonds) à Granby. 378-1682.

271 DIVERS À VENDRE

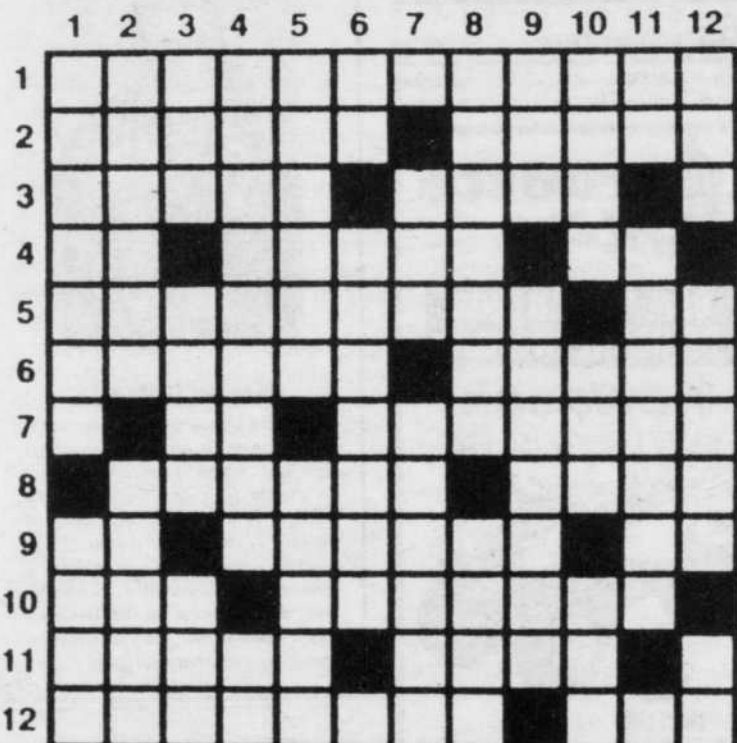
BBBBBBBBBB

SPECIAL DU BOSS EN VACANCES

Poêle, frigo, laveuse, sècheuse 600\$; Mini-
laveuse essoreuse, mini-sècheuse, four, 3
vidéos, 3 Nintendo, 1 Sega, poêle, sèche-
se, poêle au gaz, bureau antique, tape deck,
equalizer, table au laser, 800 long-jeux, 300
cassettes, système de son complet, radio
d'auto de 25\$ à 150\$; cuisine, berçante,
bureau; 6 grosses radios portatives; antil-
tité; outils; vaisselle; bibelots; chaudrons; po-
terie; acc. de bain; couchette en rotin; ber-
ceau; livre; cadre; peinture; cail élect.; ver-
rerie; bahut; jeux; collection d'épinglettes;
jouets; casse-tête; jeans; pantalon; C.B.;
ampli; guitare; pneus; batterie; chauffe-
te; air climatisé; autos; camion; moto; skis;
bottines; aquarium; ens. d'enfants; Elvis;
film XXX; souffeuse; horloge; chien pitt-
bull et un bouvier; acc. chinois et rotin;
brouette; lot de bicyclettes au choix 20\$.

Autos à vendre autos à vendre autos
Achetons de tout, achetons de tout
Vendons, échangeons et prêtons sur gage
7 jrs, 7 jrs 7 jrs, 7 jrs, 7 jrs, 7 jrs, 7 jrs
Usagé sur deux planchers, foule de choses
LE FOUINARD DE L'USAGE
1090-2 Dufferin (angle Dale)
Ouvert de 10 à 5h et jeudi de 10 à 9h
378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)
Granby, QC. BIENVENUE À TOUS!

MOTS CROISÉS



NO D-829

HORIZONTALEMENT

- 1—Franchirait en passant par-dessus.
- 2—Cagna. — Cri d'indignation.
- 3—Petit cheval de selle. — Fiole.
- 4—Le meilleur en son genre. — Saisir. — Argent.
- 5—Réduction accordée au client. — Actinium.
- 6—Se dit des choses groupées par deux. — Quitte volontairement sa patrie (s').
- 7—Le fémur en est un. — Froussard.
- 8—Conseillère secrète, mais écou-
tée. — Réduit en poudre.
- 9—Sert de liaison. — Méridienne. — Pron. pers.
- 10—Dégouté. — Mât le plus à l'ar-
rière d'un voilier.
- 11—Prénom masc. — Tangible.
- 12—Posture. — Touché.

VERTICALEMENT

- 1—Défense faite aux navires
étrangers de sortir du port. —
La Susiane des Grecs.
- 2—Pigée. — Tomba (s').
- 3—Tragi-comédie de Corneille. —

Mélange de fumée et de brouil-
lard. — Capucin.

- 4—Stérélisés. — Indium.
- 5—Eau de toilette parfumée. — Agréable.
- 6—Douze mois. — Situation dan-
gereuse, désagréable.
- 7—Trois fois. — Mouche qui pond
près des narines des moutons.
- 8—Sans commencement ni fin. —
Qui est à toi.
- 9—Éructation. — Dernier.
- 10—Risque. — Se rendra. — Interj.
espagnole.
- 11—Pron. pers. — Polisson.
- 12—Pareil. — Dalot. — Ruisseau.

SOLUTION DU PROBLÈME D-828

1	T	E	M	P	O	R	E	L	B	A	R
2	A	P	E	R	C	U	A	D	O	R	E
3	I	S	I	E	R	E	U	N	I	S	
4	O	C	E	L	A	D	O	N	A	S	
5	N	I	A	O	L	I	V	E	S	O	
6	N	U	L	T	E	T	E	T	E	R	
7	E	L	I	E	S	E	R	V	E	N	T
8	R	E	N	T	E	E	D	I	L	E	
9	I	E	R	E	S	O	S	E	R	A	
10	O	R	A	A	I	S	E	S	D		
11	N	O	U	V	E	L	L	E	V	I	E
12	S	I	A	E	N	E	S	F	I	E	R

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars
au 20 avril

Aujourd'hui, vous appré-
ciez davantage les joies
de la vie. Au travail, il
semble que vous aurez à
choisir entre plusieurs soli-
citations ayant à peu près
les mêmes avantages. Tout
ira bien dans la routine
habituelle de votre vie.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Les aspects planétaires
seront peu favorables à
votre vie sentimentale. Il
semble que l'être cher se
montrera froid, mesquin et
pessimiste, il aura ten-
dance à ruminer les mou-
dres griefs. Vous aurez de
la difficulté à comprendre.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Un climat de bonne en-
tente, on dirait un climat
de justice, régnera. Votre
vie sentimentale connaîtra
une ambiance de chaleur
et de spontanéité. Vous
vous montrerez raisonna-
ble, plein de bonne volonté.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Vous aurez à faire face
à des contretemps qui vous
rendront irritable. Vous
serez porté à la critique
alors que vous devriez vous
méfier de votre jugement
parce que vous ne possé-
rez pas tous les éléments.

LION

du 23 juillet
au 23 août

Évitez de mentir à moins
qu'il ne s'agisse vraiment
d'épargner la susceptibilité
de la personne qui vous
aime. Méfiez-vous des pro-
pos qui dépassent la pen-
sée. Vous aurez la sagesse
de ne pas compliquer votre
vie sentimentale.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

Pourquoi ne pas repren-
dre contact avec certains
amis que vous avez plus ou
moins perdus de vue? Obé-
issez davantage à vos
enthousiasmes et à votre
intuition. Bien des choses
agréables surviendront, ne
les manquez pas par pares-
se.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Conflits et problèmes
psychologiques. Il y aura de
la jalousie dans l'air: ou
bien vous serez vous-même
jaloux et malheureux, ou
bien vous serez victime
de la jalousie d'un être qui
vous aime sincèrement,
mais mal.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

Les aspects planétaires
sont excellents pour ce qui
concerne vos amours. Au
travail, votre fermeté vous
conduira au succès. Vous
ferez tout pour être équita-
ble. Vous serez utile à la
personne qui vous aime.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Ne soyez pas trop émotif,
ni trop susceptible, et vous
aurez une belle vie amou-
reuse. Une personne qui
vous aime aura besoin de
votre soutien moral, de vos
conseils et de votre bonne
humeur pour retrouver la
paix et l'équilibre.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Au travail, quelques sou-
cis mais vous vous trou-
verez en position de force. On
vous admire. Les influences
astrales vous promettent
des joies d'ordre sentimen-
tal nombreuses. Vous pour-
rez envisager sérieusement
un changement.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Vous serez heureux en
amour si vous ne commet-
tez pas l'erreur d'ignorer
les besoins psychologiques
de l'être cher qui aura
grand besoin d'être rassuré
sur vos sentiments et qui
craindra l'échec.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Au travail, demeurez
lucide, ne doutez pas de
vous et n'hésitez pas à ré-
clamer votre dû si vous êtes
lésé. Si vous vous laissez
dominer par vos nerfs et si
vous réagissez avec trop de
sensibilité, vous pourriez
déplaire à la personne qui
vous aime.

MOT MYSTÈRE

8 lettres

Le mot clé: Le travail

1444

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizon-
talement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas
en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Affliger	Dépenser	Emigrer	Isoler	Naitre	Priver	Tueur
Arriver	Déplaire	Emparer		Nier	Produire	
	Différer	Eprover	Juger	Nuire	Protéger	Valse
Bouger	Diner	Este			Prouver	
Bouillir	Dire		Lèpre	Opposer		
	Dominer	Fixer	Lever	Orner	Rassembler	
Créer	Dorer	Flatter	Limer	Oter	Régner	
Crier	Doubler	Frirer	Livrer			
			Luire	Penser	Scellé	
Demeurer	Elire	Idée	Maire	Prêter	Séparer	

Solution du problème précédent: Plombage

E	L	L	E	S	S	D	R	E	S	N	E	P	E	D
M	A	I	R	E	O	E	R	I	D	N	N	S	I	
I	E	S	V	U	L	E	P	R	E	R	U	I	T	N
G	E	O	B	R	X	R	E	A	E	I	E	R	E	E
R	E	L	B	M	E	S	S	A	R	R	I	V	E	R
E	E	E	I	G	C	R	I	E	R	E	A	P	E	P
R	R	R	U	R	R	R	T	U	E	U	R	P	R	L
O	E	J	C	E	E	T	O	R	N	E	R	O	M	R
D	T	M	G	N	A	F	T	I	T	I	D	E	O	E
B	O	U	I	L	L	I	R	E	V	U	O	R	P	E
C	O	M	F	L	A	X	R	E	I	F	E	I	P	R
B	O	P	E	N	S	E	R	R	R	G	E	U	O	C
D	E	P	L	A	I	R	E	I	N	V	A	L	S	E
E	E	D	I	F	F	E	R	E	R	U	E	M	E	D
A	F	F	L	I	G	E	R	E	G	E	T	O	R	P

271 DIVERS À VENDRE

ÉOLIENNE À VENDRE marque Extrawatt, 35 pieds de haut, 14 pi. diamètre, cap. 4,000 à 8,000 watts, en très bonne condition. 1-772-5210

POULETS DE GRAIN, à vendre à bon prix. Vraie aubaine! 772-2547

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR de première qualité, choix complet, satisfaction assurée, plan budgétaire à partir de 25\$ par semaine, livraison gratuite. Inf. 514-372-8245 ou 1-800-363-8367

4 PNEUS RADIAUX d'hiver, marque Continental, avec jantes, pour Volks Jetta 175/70SR13. 378-2236 le soir.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC 14 po., 42\$; Bois rond 38 \$. Érabie pur 14 po., 48\$, 16 po. 50\$; Épinette, 35\$. Piquets cèdre. Bois d'allum. 3\$/pqt. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. Léger supplément pour moins de 3 cordes. 539-0391, 777-4924.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANCIENS RADIOS à lampes, en bon ou mauvais état; Aussi service de réparation et de restauration. Jour: 777-2223, soir: 378-0008 demandez Laval. 378-5664 demandez Michel.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

TECHNICIEN ACCORDEUR, pianos et bancs à vendre avec garantie. Inf. 295-2300 ou 295-3363

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION

Nouvelle compagnie à Cowansville, plusieurs postes disponibles, temps plein ou partiel, auto nécessaire. 266-0540 demandez John.

BARMAID DEMANDÉE travail de soir, avec expérience. Demandez Nicole 378-7112.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adresser à Benoit ou André Gagnon au Provigo Gagnon, 320 boul. Leclerc à Granby.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé pour la région de Cowansville. Salaire et avantages sociaux selon la compétence. S'adr: Provigo Gagnon, 175 Principale, Cowansville, demandez Réal Paquette.

COUTURIÈRES demandées avec expérience, sur plain ou overlock, soit à domicile ou atelier. S'adresser chez Roland Michaud Inc., 412 Robinson Sud, à Granby.

DEVENEZ MANNEQUIN D'UN SOIR. Agence professionnelle depuis 25 ans, recherche femmes toutes grandeurs et tailles, pour des défilés de mode dans la région. Formation de 8 heures donnée gratuitement. 777-2761

EMPLOYÉ FERME PORCINE 1 an minimum expérience dans le domaine de la maternité porcine. Débrouillard, tenace, bonne santé, sobre. Salaire intéressant. Programme de bonus. Maison fournie. Le candidat devra fournir un c.v. et références. Faire parvenir à l'adresse suivante: 784, 6e Rang, Roxton Pond (QC) JOE 120 avant le 26 octobre '91.

HOMME à tout faire, affable, honnête, pr conciergerie de 5 maisons (24 logis), à Granby. Logis fourni. 539-1385 / 2833

HÉ! LES AMIS!

de 7 à 14 ans, petit travail
Pour vendre des agendas de poche dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus une prime d'encouragement (radio-lampe avec alarme).
Inf. 378-1490 après 17h et 539-2257

MANNEQUINS hommes, femmes, enfants, pour gala mode avec agence professionnelle. Formation gratuite. Possibilité tournée provinciale. Inf. 293-2979

MÉCANICIEN TRICOTEUR DEMANDÉ
Une compagnie dans la bonneterie recherche un mécanicien tricoteur d'expérience sur Lonati 303. Écrire à: Avalon Hosiery, 5200 Hochelaga, Montréal (QC) H1V 1G4 ou téléphonez au (514) 255-8871

OUVRAGE À DOMICILE
COUTURIÈRES avec expérience possédant machine plain. Pauline 777-0638

TELEMEX SOLICITEURS TÉLÉPHONIQUES DEMANDÉ(E)S
3 postes disponibles
20 heures/semaine ÉGALE 200\$ OU PLUS.
378-9878

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RESPONSABLE de département d'épicerie de nuit demandé. Temps plein. Avec expérience. Salaire selon convention. Se présentez au 320 boul. Leclerc, demandez André ou Benoit Gagnon.

SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE pour poste permanent. Envoyer curriculum vitae à: 130, 1re Avenue, à Rougemont, QC. JOL 1M0 a/s: Marie-Josée Houle.

324 SANTÉ

KINO THÉRAPEUTE

Massage au niveau des muscles, douleurs musculaires, maux de dos, circulation, maux de tête, foie paresseux, crampes. 539-1462

342 GARDERIES

GARDERAIS enfant chez moi, jour, soir et fins semaine. Bons soins, repas équilibrés. Secteur piscine Miner, 372-5760

GARDERAIS enfants à temps partiel ou temps plein, salle de jeux. Horaire flexible. Avec expérience. Reçus impôt. Rue Ferland (près parc industriel) 375-9212

GARDERIE

Jeune mère responsable, de 37 ans, aimant les enfants, avec petit garçon de 3 ans, garderait enfant à partir de 2 ans. Demeure dans duplex, avec grand terrain, dans secteur tranquille. Bons repas chauds avec 2 collations par jour. Du lundi au vend. de 6h à 18h. Coin Cowie et Lamoureux. 50\$/semaine. Demandez Henriette au 777-6094

UNE PRÉ-MATERNELLE, visant le développement des enfants d'âge pré-scolaire, ouvre ses portes à l'école Elementary School de Waterloo. Pour enfants de 4 ans nés entre le 1er oct. 1986 et 30 sept. 1987. Sera donné dans les deux langues: soit français et anglais. La fréquence: 2 à 3 fois par semaine. Coût: 300\$ pour l'année. Date limite d'inscription: 25 oct. 91. Richard Staples, 539-0162. Bienvenue à tous!

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424

ANTIROUILLE PLUS ENR. SPÉCIAL!

Huile chaude 30\$; Huile et graisse chaude 35\$; Garantie sans coulage ou vous ne payez pas. Huile et cire 60\$; Cire d'abeille 125\$. Inf. 9 Rainville, Granby, 372-0437

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS

Satisfaction garantie. Ne dégoûte pas. 15 ans d'expérience dans l'antirouille. Station Esso 74, à 855 Mountain, Granby. 372-3433. Chez nous, l'antirouille c'est du sérieux.

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, couvertures en bardeaux d'asphalte, etc. 378-8677

HOMME À TOUT FAIRE Ferait peinture int. et ext., travaux de menuiserie, corniches d'aluminium, etc. 777-4839

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.

Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

MENUISIER compétent ferait charpente, pose de planchers de bois franc, rénovation, etc. 15 ans d'expérience. 378-1348, 372-9413

PEINTRE EN BÂTIMENTS

Résidentiel, commercial et industriel. Ferais aussi joints, réparation de plafonds, de murs, et plafonds de stucco. 372-0976

PAYSAGISTE

Entreprise S. Bouthlette

DÉNEIGEMENT

Abattage, émondage, construction légère, transport en petite qté de gravier, terre, sable.
Fermeture de rocaille.

Professionnel et courtois
Estimation gratuite.
Résidentiel et industriel
Assurances comprises.
378-0910
C10434

343 SERVICES DIVERS

SOLAGE, DRAINAGE

G. Perron

Entreprise générale

Spécialité: fissures de solage, drainages intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, installons "sump-pump", élimination d'eau par plancher et murs. Vous possédez égouts municipaux, remplaçons "sump-pump" par drainage naturel. Possédons marteau hydraulique pour ciment et roc.

378-4426

349 AGENCES DE RENCONTRE

AVIS DE RECHERCHE

Si tu es sportive et
Si tu es non fumeuse.
Si tu aimes la nature et les animaux
Si tu aimes les restaurants
Si tu n'aimes pas les clubs.
Si tu es âgée entre 23 et 33 ans.
Si tu veux une relation stable et durable
Si tu cherches un homme de
28 ans, 6' et 170 lb

Alors écris-moi, je t'attends!
Robert, 688 rue St-François,
Granby (QC) J2G 3K8

FEMME DIVORCÉE 52 ans, 130 lb, 5,6", aime cinéma, théâtre, belle apparence, désire rencontrer homme 52 à 60 ans, sobre, travaillant. Photo s.v.p. L.L., C.P. 4, Bro-mont II, JOE 1C0.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE MACH I, 1989, 3,600\$. Inf. 777-2009 ou 372-5131

365 MOTOCYCLETES

4 ROUES SUZUKI 1986, Quad-Racer, condition A-1. 293-3205

turcotte moto

BON TRAVAILLEUR DE BONNE HUMEUR

Kawasaki

BAYOU KLF300 4X4 1992



Travail Worn de 1500 lb

INCLUS OU **remise au détail GRATUITEMENT**

Offre en vigueur jusqu'au 31 octobre '91

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L21419

368 CAMIONS

BOÎTE DE CAMION 18', réfrigérée, aubaine! 378-3993

CABINES usagées en fibre de verre ou aluminium, pour pick-up petits ou gros, boîtes longues ou courtes, de 100\$ à 450\$; Remorque 4x10, à finir, 125\$. 372-7979.

FOURGONNETTE FORD 100, 1981 manuel, A-1. Inf. 379-9265

JEEP COMANCHE pick-up 1986, 4 cyl. 5 vit. 87,000km, toit ouvrant, 4 pneus neufs, freins neufs, 4,200\$. Femme propriétaire. 777-5527 ou 372-5861

MAZDA B-2200 1984 DIESEL demande 1,200\$ 375-9990

PICK-UP DATSUN 82 avec boîte, très bon état, prix demandé 1,200\$ 539-1548

370 AUTOS

CHEVROLET BLAZER 1988, tout équipé, balance de garantie GM, bon état. 10,000\$. Après 19 h: 372-9536 Chantal

370 AUTOS À VENDRE

CHRYSLER LEBARON 1979, toit ouvrant vitré électrique, mécanique A1, carrosserie en bonne condition. Josée 375-7945.

C: 15 AUTOS ET CAMIONS de 450\$ à 1,000\$
Inf. 378-8309 7/7 jours

DODGE MIRADA 81 accidentée, moteur 318, 75,000 km, transm. aut. Après 16h 293-4219

HONDA CIVIC SI, 1991, 22,000 km, garantie transférable 3 ans/60,000 km, prix 11,900\$ nég. 777-0286 ou 263-3609

MERCURY TOPAZ GS, 1988, 4 cyl., aut., 4 portes, tout équipé, propre comme neuf. Balance de garantie Ford. 378-4544

OLDS. 98, REGENCY 1981, tout équipée, en très bonne condition, toujours bien entretenue, prix négociable. Jour 372-6691 ou 248-3903 après 18h et fin semaine.

SAAB 900 TURBO S.P.G. A.P.C. 1983 Rouge Talladega, Air-Flow Kit, 5 vitesses, haute performance.
378-5546 DOC GÉRARD INC. 9 h à 18 h.

SUPERBE CAMARO 1987, tout équipée, vitres et valise électr., t-top, radio Am-Fm cassette. Prix: meilleure offre. 372-0836

VOLVO 1985 740 GLE, 5 vit., frais peint, 4,250\$ 539-0953

4 ROUES

pour Plymouth Voyageur, 25\$ ch.
293-6681



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.S.

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

M.L.

FAITS D'HIER

Le samedi 19 octobre 1991: 292e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1989 — Peter Stastny, des Nordiques de Québec, atteint le cap des mille points dans la Ligue nationale de hockey.

1987 — Les bourses de New York et de Toronto s'effondrent: le Dow Jones perd 508 points et Toronto perd 407 points.

Des navires de guerre américains détruisent deux plate-formes iraniennes dans le Golfe persique.

1983 — Assassinat de Maurice Bishop, premier ministre de la Grenade.

1970 — La police de Montréal découvre un des refuges utilisés par le FLQ.

1958 — L'Exposition de Bruxelles ferme ses portes après avoir attiré 42 millions de visiteurs.

1957 — Maurice Richard, des Canadiens de Montréal, devient le premier joueur de la Ligue nationale de hockey à marquer 500 buts.

1844 — Des vents violents soulèvent les eaux des lacs Érié et Ontario: 200 personnes se noient.

Ils sont nés un 19 octobre:

Le compositeur canadien Tommy Ambrose (1939).

Le philosophe anglais Thomas Browne (1605).

LOI SUR LA FAILLITE AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de: **LES PORCHERIES M & G INC.**
999 DUFFERIN, GRANBY QC J2G 9N8
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 15e jour d'octobre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 1er novembre 1991 à 10:30 de l'avant-midi au Palais de Justice, 77 Principale, 2e étage, salle C, Granby, Québec.
DATE DE GRANBY, ce 16e jour d'octobre 1991.
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. et NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic Licencié
Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC., Syndics Licenciés
317, rue Racine C.P. 216
Granby, QC J2G 8E4
375-3702 411-C11513

3e ANNIVERSAIRE du décès de



Mme Lucille Laverrière
survenu le 22 octobre 1988

Aujourd'hui nous avons une pensée spéciale pour toi. Tu es toujours présente dans nos cœurs. Nous savons que de là-haut tu veilles sur nous comme tu le faisais si bien de ton vivant. Sache que nous t'aimons toujours. Tes enfants et tes petits-enfants.

412-C11520

Le premier ministre Robert Bourassa assistait à l'inauguration de nouveaux locaux de Héroux, à Longueuil, hier. On le voit ici en compagnie du ministre fédéral de la Défense, Marcel Masse, et du président de l'entreprise qui fabrique des trains d'atterrissage, Gilles L'Abbé.



La date de l'application de la TVQ connue bientôt

Bourassa à Longueuil

Pierre Roberge

LONGUEUIL
Presse canadienne

La durée d'un report de la TVQ sera bientôt décidée, a affirmé lundi le premier ministre Robert Bourassa. Cette taxe provinciale de huit pour cent devait, à l'origine, frapper les services le 1er janvier 1992; les biens le sont depuis janvier 1991.

L'annonce par le ministre des Finances Gérard D. Lévesque quant à la durée du report est «imminente», une fois réglés les détails quant à l'harmonisation avec le gouvernement fédéral, a expliqué le chef libéral.

«L'intention du gouvernement est ferme, il s'agit d'accorder un répit aux consommateurs», a dit M. Bourassa. La semaine dernière, il avait annoncé son intention d'un tel report pour ensuite préciser que cela aurait lieu dans la mesure des moyens du Québec.

Présent lundi à l'inauguration de nouveaux locaux de Héroux, un constructeur de trains d'atterrissage, le chef libéral a été évasif sur les questions d'ordre constitutionnel. Des élections en 1992 plutôt qu'un référendum? «Il n'y

aura pas d'élections en 1991», a-t-il observé.

Avec à ses côtés un ministre fédéral, Marcel Masse, de la Défense, M. Bourassa a tenu à rappeler la récente garantie de prêt de 350 millions \$ d'Ottawa, «passée plutôt inaperçue» et touchant la construction de 20 avions par Canadair, de Saint-Laurent.

A-t-il arbitré une mésentente entre la Régie des installations olympiques et son ministre de tutelle André Vallerand, quant à la réparation de la toile du stade? «Le premier ministre observe, il est toujours prêt à aider. Dans le cas de la toile, il y a fondamentalement convergence pour la sécurité, avec des discussions sur les modalités.»

Héroux Inc. a investi 10 millions \$ pour ajouter 4200 mètres carrés utiles à ses installations de Longueuil, situées à côté du cégep Edouard-Montpetit dont une composante est justement nationale d'aérotechnique.

L'usine de Longueuil, qui compte quelque 600 employés et techniciens spécialisés, fabrique des trains d'atterrissage et les entretient: elle est maintenant équi-

fire à la demande croissante des sans-abri, des chômeurs et des personnes âgées qui n'arrivent pas à joindre les deux bouts en cette période de récession économique. «Je demande au premier ministre de nous prêter une oreille attentive», a dit M. Stevens au cours d'un entretien téléphonique. Il n'exige aucun déboursé supplémentaire. La situation lui paraît critique, sinon désespérée. Une solution s'impose d'urgence, croit-il. «Nous voulons que le premier ministre nous rende visite. Le premier ministre du Québec a répondu à l'appel, le maire de Montréal également. Le premier

DÉCÈS



BLANCHETTE
Mme Emma

— Au Centre d'accueil d'Acton Vale, samedi le 19 octobre 1991, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Emma Blanchette, née Norris, épouse de feu Rodrigue Blanchette demeurant au Centre d'accueil d'Acton Vale et autrefois de Roxton Falls. Les funérailles auront lieu mercredi le 23 octobre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Raymond Girardot inc.
237 rue, Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, où le service sera célébré à 11h00, suivie de l'inhumation au cimetière de Béthanie. Les heures de visites lundi de 19h00 à 22h00 et mardi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mercredi, jour des funérailles ouverture à compter de 9h00.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Paul Blanchette; Mlle Bella Blanchette; M.Mme Robert Blanchette; M.Mme Bernard Demers (Maria); M.Mme Clément Blanchette, ainsi que plusieurs petits-enfants.

Ses frères et sœurs: M.Mme Ernest Norris; M.Mme Léon Norris; Mme Aldéas Viens; Mme Pierre Brin (Rose); M.Mme Pierre Norris; M. Alcide Norris; Mme Alfred Brin (Eva); Mme Marie-Anne Pépin (Fernand); M.Mme Laurent Blanchette; M.Mme Léonard Blanchette; Mme Hermé Blanchette.

pée pour desservir ceux des Boeing 747, DC-10 et Lockheed 1011.

Gilles Labbé, président de Héroux, a annoncé que l'entreprise fabricante des pattes du module lunaire Apollo, qui avait aluni dès juillet 1969, a obtenu le contrat de Canadair pour le train d'atterrissage de son nouvel avion citerne, le CL-415 quadrimoteur.

Les travaux d'agrandissement et modernisation permettent aussi d'utiliser dans le nettoyage des pièces moins de solvants, qui sont remplacés par des solutions légèrement alcalines.

ministre Mulroney se déplace souvent à Montréal et il nous doit une visite», de souligner M. Stevens hier. M. Stevens trouve aberrant que M. Mulroney n'ait pas répondu à ses trois invitations, pour venir constater sur le terrain les conditions difficiles auxquelles font face les banques alimentaires. La première invitation remonte au 24 octobre 1990. Dans sa troisième lettre, datée du 5 septembre 1991, M. Stevens relevait la situation catastrophique de la pauvreté à Montréal, une situation qui risquait de se détériorer, faisait-il valoir, à l'approche d'une possible grève postale.

Belles-soeurs: Mme Marie Norris (Archille); Mme Simonne Lussier (Eddy Norris), ainsi que de nombreux neveux et nièces et autres parents et amis.
(21-22)



**DUPONT-
FORAND**
Mme Bertha

— A sa résidence, le 18 octobre 1991, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Bertha Dupont-Forand épouse de feu M. Léo Forand demeurant à Compton.

Afin de respecter la volonté de la défunte, il n'y aura pas d'exposition.

Les funérailles auront lieu mardi le 22 octobre 1991 à 14h00, en l'église Notre-Dame-de-l'Assomption et l'inhumation au cimetière St-Michel.

La famille sera présente une demi-heure avant les funérailles afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les funérailles sont sous la direction du

Salon funéraire
Brien & Monfette
33 rue, Bowen Sud
Sherbrooke

La défunte laisse dans le deuil, son fils: M.Mme Gilles Forand (Diane Forgues).

Ses petits-enfants: Bruno et Catherine.

Sa sœur: Sœur Emilienne Dupont, Sr. de la Charité de St-Louis.

Son frère: Arthur Dupont. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Madeleine Létourneau-Dupont; M.Mme Alphonse Bérard (Gabrielle Forand); M.Mme Roland Forand (Wilma); M.Mme Marcel Forand (Réjeanne Bessette); M.Mme Laurent Forand (Yvette Desnoyers); Mme Laurette Thibeau (feu Romuald Forand); Mme Laurette Bessette (feu David Forand); Mme Fernand Forand (feu Obaldor Couture).

Son fils-adoptif: Réal Isabelle, elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que de nombreux autres parents et amis.
(21-22)



GIBB
M. George

— Paisiblement au Centre Hospitalier de Granby, le 20 octobre 1991, à l'âge de 82 ans est décédé M. George Gibb époux de feu Irène Clarke, demeurant à St-Paul-d'Abbotsford.

Les funérailles auront lieu, mardi le 22 octobre 1991. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
31 rue, Drummond
Granby

pour se rendre à l'église Uni-St-Paul-d'Abbotsford, où le service sera célébré à 14h00 par le Révérend Tom Edmonds. Inhumation au cimetière St-Paul-d'Abbotsford. Les heures de visite, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 21h00.

A Noter: Le jour des funérailles (aucune visite). Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église Uni-St-Paul-d'Abbotsford. Des fleurs ou des dons à la Fondation de l'entretien du cimetière St-Paul-d'Abbotsford seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil ses enfants: John W. Gibb; Rosemary Irene Coburn; Constance Margaret Gibb; Gavin Charles Gibb; Joseph Clarke Gibb.

8 petits-enfants, ses deux sœurs: Beryl Charlton et Grace Ferrie, ainsi que des neveux et nièces, autres parents et amis.
(21-22)

LACASSE M. Gérard

— A Farnham le 19 octobre 1991, à l'âge de 74 ans et 10 mois, est décédé M. Gérard Lacasse époux de Joséphine Fournier, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Jennifer Ross); Diane; Robert (Louise Poirier); Paul-André.

Ses petits-enfants: Stéphane, Pascale, Caroline et Benoît Lacasse.

Un frère: Rolland (Jeannette Rondeau), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Il est exposé au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 rue, Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu, mercredi le 23 octobre à 14h00 en l'église St-Romuald de Farnham et l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Société Canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon Désourdy. Les heures de visites, lundi de 19h00 à 22h00, mardi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à midi.
(21-22)



Amour,
Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.N.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-21785

Ligne information : 375-8030

EN BREF

Une invitation traîne en longueur

OTTAWA (PC) — Débordé, le premier ministre Brian Mulroney n'a toujours pas répondu à l'invitation lancée il y a plus d'un an de visiter la plus grande banque alimentaire de Montréal. M. Sid Stevens, vice-président de l'organisme montréalais Jeunesse au soleil, a déploré ce manque d'intérêt de la part du premier ministre hier au moment où les banques alimentaires ne savent plus où donner de la tête. Selon M. Stevens, elles ne peuvent plus suf-

SPORTS

ATLANTA
Associated Press

Les Twins du Minnesota se retrouveront avec un trou béant au coeur de l'ordre des frappeurs pour le troisième match de la Série mondiale: Chili Davis en sera réduit au rôle de spectateur et Brian Harper ne devrait pas jouer lui non plus.

Lorsque la Série mondiale est jouée dans un stade de la Ligue américaine, comme au Metrodome, les deux équipes peuvent faire appel au frappeur de choix. Mais avec la présentation des matches 3, 4 et 5 au Fulton County Stadium d'Atlanta, c'est le règlement de la Ligue nationale qui prévaut.

«J'en serai réduit au rôle de meneur de claques de luxe», a constaté Davis.

Davis, frappeur ambidextre, qui a dominé les Twins et tous les frappeurs de choix de la Ligue américaine avec 29 circuits et 93 points produits, sera sur le banc contre les Braves ce soir, mercredi et jeudi.

«L'absence du frappeur de choix va nous affecter beaucoup plus qu'eux car nous devons faire les ajustements en conséquence, a expliqué Harper. Les équipes de la Ligue américaine misent sur le frappeur de choix pour améliorer leur alignement. Un gars comme Chili est tout désigné au coeur de l'ordre des frappeurs. Nous avons seulement à lui préparer le terrain.

«Des joueurs comme moi doivent obtenir des coups sûrs clés.»

Mais lui non plus ne sera pas dans l'alignement. Du moins ce soir. Avec une moyenne de .311, Harper agit comme receveur partant mais il n'est pas d'office quand Scott Erickson se rend au monticule, comme ce sera le cas dans le troisième match.

Contre le gaucher Steve Avery, l'un des meilleurs lanceurs du baseball au cours des deux derniers mois de la saison, les Twins présenteront peu de punch à l'attaque en fin du rôle des frappeurs. Ce sera Scott Leius, utilisé au troisième but contre les lanceurs gauchers; le receveur Junior Ortiz; l'inter Greg Gagne et, à sa première apparition au bâton en carrière, Erickson.

Ces quatre joueurs ont une moyenne combinée de .260 avec 13 circuits — tous par Leius et Gagne — et 73 points produits cette saison.

Gagne et Leius ont toutefois démontré depuis le début de la Série mondiale qu'il fallait s'en méfier. Un circuit de trois points de Gagne a couronné la victoire des Twins dans le premier match; Leius a assuré le gain dans la deuxième rencontre avec un circuit en huitième manche.

Une vraie honte

Après quelques élans de prati-

Chili Davis et Brian Harper confinés au rôle de spectateur

Auteur d'un circuit qui devait procurer une victoire de 3-2 aux Twins, dimanche soir, Scott Leius, au centre, pourrait être appelé à jouer un rôle important lors des prochains matches, d'autant plus que Chili Davis et Brian Harper rateront ces rencontres.

photo AP



que, Erickson ne s'attend certes pas à aider sa cause au bâton.

«Quand j'étais jeune, je pouvais frapper, a-t-il dit. Mais aujourd'hui, c'est une vraie honte. Contre Avery, je ne crois pas avoir la moindre chance.»

L'utilisation ou pas du frappeur de choix ne semble pas créer

la même polémique cette année que par le passé. Le commissaire du baseball Fay Vincent aimerait éliminer le règlement du frappeur de choix, particulièrement pendant la Série mondiale. Mais il n'en fait pas un cheval de bataille.

«On croit parfois avoir l'appui

de certaines personnes, elles font ensuite l'acquisition d'un frappeur de choix et leur position change, a mentionné Vincent. La présente formule joue contre les formations de la Ligue américaine. Mais je ne suis pas en faveur d'un règlement permettant l'utilisation du frappeur de choix à

chaque match de la Série mondiale.»

Le gérant des Twins Tom Kelly pense autrement.

«Je crois qu'il y a plus d'action, plus de coups sûrs et plus de points avec l'utilisation du frappeur de choix, a mentionné Kelly. A mon avis, la majorité des amateurs veut assister à des matches offensifs qui se terminent 7-5. Il y a bien quelques puristes qui aiment les matches de 1-0 mais les gens payent en général pour voir de l'action.»

L'instructeur des frappeurs des Twins Terry Crowley a préféré mettre en évidence les avantages.

«On déteste voir Chili à l'écart du jeu, a-t-il dit. L'autre équipe est toutefois dans la même situation que nous. Mais, dans notre cas, nous pouvons faire appel à titre de frappeur suppléant à un gars capable d'obtenir un coup sûr opportun.

«Je me souviens qu'à l'époque où je jouais, si j'avais agi comme frappeur de choix le lundi et que j'étais utilisé comme frappeur suppléant plus tard dans la semaine, j'étais avantagé.»

Les Braves n'ont pas perdu espoir

Steve Avery appelé à neutraliser les puissants frappeurs des Twins

ATLANTA
Associated Press

Les Braves d'Atlanta croient toujours que leurs chances de remporter les honneurs de la Série mondiale sont bonnes. Après tout, ils sont de retour chez eux au pays du vrai gazon et du culte du tomahawk et ils enverront au monticule lors des deux prochains matches de la Série mondiale deux des meilleurs lanceurs de l'heure dans le baseball.

Les Twins du Minnesota ont remporté les deux premiers affrontements de la série et ils ont tenu un exercice hier à leur arrivée au Fulton County Stadium. Les Braves, eux, ont profité d'une journée de repos.

«Ce n'est pas la situation idéale, mais nous avons eu le dos au mur à quelques reprises cette saison et nous nous en sommes toujours bien sortis, a dit le joueur de premier but Sid Bream. Mais nous nous sentons à l'aise présentement. Nous sommes de

retour à Atlanta et nous avons Avery et Smoltz qui lanceront pour nous.»

Steve Avery, qui a remporté deux victoires et qui n'a pas accordé un seul point en 16 manches et un tiers en série de championnat contre les Pirates de Pittsburgh, lancera ce soir lors du troisième match. John Smoltz sera d'office mercredi soir.

Avery, un jeune artilleur de 21 ans, a présenté un dossier de 18-8 en saison régulière. Il n'a pas perdu depuis le mois d'août.

C'est la même chose pour Smoltz, qui a permis aux siens de s'assurer du championnat de leur section en battant Houston et de remporter le championnat de la ligue en battant Pittsburgh dans le septième match de la série de championnat. Il a conservé un dossier de 12-2 en deuxième moitié de saison.

«C'est évident que nous sommes en bonnes posture, a dit Brian Harper, receveur des Twins. Mais nous devons mainte-

nant affronter Avery et Smoltz. La série pourrait bien vite être égale.»

Smoltz est tout à fait d'accord. «Nous devons faire mentir tous les experts une autre fois et remporter la victoire, a-t-il dit. Nous savons ce que nous avons à faire. Et nous avons appris à remporter les matches importants. Nous avons quelques gros matches à venir.»

Pas de problème

Les lanceurs n'ont pas représenté de problèmes pour les Braves au cours des séries. Ce sont les frappeurs qui leur donnent des maux de tête.

En sept matches contre les Pirates, les frappeurs des Braves n'ont conservé qu'une moyenne collective de .231 et n'ont marqué que 19 fois. Contre les Twins, la moyenne offensive s'établit à .226 et les Braves n'ont marqué que quatre fois en deux matches.

Terry Pendleton, champion

frappeur de la Ligue nationale avec une moyenne de .319, n'a frappé qu'à un rythme de .167 contre les Pirates et n'a pas encore obtenu de coups sûrs en six présences face aux Twins.

Lonnie Smith est 0 en 6, Bream 1 en 8 et Dave Justice 2 en 6 et n'a pas produit de point.

Brian Hunter, qui n'a rien fait lui non plus depuis qu'il a obtenu un circuit de trois points dans le dernier match face aux Pirates, sait fort bien lui aussi que l'attaque devra se mettre en branle.

«On dirait que nous n'avons pas été capables de produire des points quand nous en avions la chance depuis le début des séries, a-t-il dit. C'est là la grande différence parce que nous l'avons fait pendant toute la saison. C'est frustrant parce que pendant la saison, nous obtenions ces coups sûrs importants. Nous supporterions étaient habitués de nous voir frapper ces coups sûrs. Cela ne se produit plus.»

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Boxe

GRANBY — Robert Tétreault, du club de boxe des Loisirs de Granby, a battu Jerry Occhinero du club de boxe de Lasalle par décision unanime, dans un combat de trois rondes.

Selon l'entraîneur Albert Jones, son protégé a semblé si bon qu'il avait pratiquement l'air de ne pas vouloir faire mal à son adversaire. Il s'agissait de son premier combat pour le boxeur de la catégorie des 90 livres.

Par contre, Alain Bélanger a perdu devant Douglas Taylor par K.O. technique, dans la troisième ronde, lorsque l'arbitre a décidé de mettre un terme au combat. Taylor venait de le frapper trois ou quatre fois de la droite et sa défense était basse.

Jones croit qu'il aura trois ou quatre autres boxeurs prêts à livrer un combat dans un avenir rapproché.

Ski

BROMONT — Une vente d'équipement de ski alpin usagé aura lieu samedi et dimanche, à la station de ski Bromont, au profit de l'école de ski de l'endroit. Ce sera le moment de se procurer de l'équipement légèrement usagé à un bon prix.

La vente aura lieu samedi de 10h à 17h et dimanche de 9h à 13h. Les gens qui désirent apporter leur équipement pour le vendre doivent le faire jeudi, de 9h30 à 20h, ou vendredi, de 10h à 21h. Les «vendeurs» déboursent 5 \$ pour les deux premiers morceaux et 2 \$ par morceau supplémentaire. Si un objet est vendu, 90% de la vente va au propriétaire et 10% à l'école de ski de Bromont.

Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec l'école au 534-2957.

Softball

GRANBY — La Fédération softball Québec a présenté sa soirée des Mérites dans le cadre de son sixième congrès annuel et quelques personnes de la région Richelieu-Yamaska y ont été honorées.

Ainsi, Karine Bouchard, un lanceur pour la formation cadette A de l'Odyssée de St-Hyacinthe, a mérité le titre de joueuse par excellence au niveau mineur. Gaétan Pion a pour sa part été choisi comme l'entraîneur masculin de l'année au niveau majeur.

Chez les officiels, Daniel Thiboutot a été nommé arbitre par excellence au niveau mineur et son confrère Marcel Beauregard, un résident d'Upton, s'est vu décerner une mention d'excellence pour son implication dans

le développement du programme de formation des arbitres.

Une mention honorifique a été présentée au président du comité organisateur des Coupes mineures benjamines et cadettes à St-Hyacinthe, Daniel Larocque.

Hockey féminin

ST-CÉSAIRE — Le Routier est demeuré en tête de la Ligue de hockey féminin de St-Césaire, en décrochant une victoire de 5-1 sur les Pierrefeu. Patricia Beauregard a réussi deux buts et une passe tandis que Nicole Gaudreau y allait d'une but et deux passes. Marie-Claude Provencher et Nathalie Dupuis ont fourni un but et une passe chacune.

D'autre part, Bedford a défait Valentine 6-2. Lyne Ricard a réussi un truc du chapeau, le total des gagnantes étant complété par Denise Tétreault, Julie Martin et Carole Luneau, avec un but et une passe chacune. Chez les perdantes, Chantal Dion et France Roberge ont fait bouger les cordages.

Tennis

GRANBY — La première édition du tournoi de tennis André Dupont se déroulera du 24 au 27 octobre au club Interplus, de Granby.

Ce tournoi en simple est ouvert aux membres et non membres des catégories A et B. Les gagnants se partageront des bourses totalisant 500 \$.

Pour inscriptions et informations, on rejoint Pierre Forand au 375-2552.

Soccer

Trois membres de l'organisation des Cosmos de Granby ont été choisis sur l'équipe d'étoiles de leur ligue respective.

Il s'agit du gardien de but Bruno Paré, chez les midgets, et de Jonathan Leroux et Maxime Leclair, chez les bantams. On se rappelle, que Stéphane Martel, des Comos seniors, avait reçu pareil honneur il y a une semaine.

Cyclo-cross

GRANBY — Une importante compétition de cyclo-cross aura lieu le dimanche 27 octobre à Lac Mégantic.

Pour information, on rejoint Bruno Roy au 819-583-4301.

Une semaine plus tard, soit le 3 novembre, Longueuil accueillera le premier championnat québécois de cyclo-cross.

Pour information, on rejoint Richard Michaud au 931-2412.

Dave Chambers hausse le ton

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

La pression se fait de plus en plus omniprésente dans l'entourage des Nordiques et Dave Chambers n'a guère prisé, hier, que la presse québécoise mette en doute ses méthodes d'entraînement.

Chambers a haussé le ton à quelques reprises afin de réfuter les allégations selon lesquelles il ne se montrait pas assez sévère envers les joueurs, surtout après la virulente sortie qu'il a faite à leur endroit samedi.

«Nous sommes écoeurés de perdre et les joueurs sont mieux de se préparer à patiner au cours des trois prochains jours», avait-il affirmé en substance, à l'issue de la dégelée de 6-1 subie aux dépens des Red Wings.

L'entraîneur a soumis sa troupe à une séance de patinage d'une heure, dimanche, tandis que l'entraînement d'hier, qui a duré 75 minutes, n'a rien eu de punitif. Les partisans et les journalistes s'attendaient à pire.

«Outre l'entraînement sur glace aujourd'hui (hier), les joueurs doivent s'astreindre à une séance d'aérobic, à une session de vidéo et à une réunion d'équipe. Ce n'est pas suffisant?

«On aurait dû faire patiner les gars pendant deux heures, si je comprends bien. Avez-vous déjà patiné à fond de train une heure complète? Essayez et vous verrez», a ajouté Chambers, qui a semblé surpris qu'on aborde le sujet.

«Nous n'avons aucun regret parce que nous avons fait ce que nous voulions. Nous n'avions pas comme objectif de tuer les joueurs», a-t-il élaboré.

La pression

Après s'être expliqué, Chambers a convenu qu'il ressentait beaucoup plus de pression que l'an dernier, soit à ses débuts à la barre de l'équipe.

«J'ai déjà eu des jours plus



Dave Chambers savait au moment de l'annonce de son engagement par Pierre Pagé qu'il n'aurait pas la tâche facile à la barre des Nordiques. Moins de 18 mois plus tard, il avoue que la pression est plus forte que prévu.

photo d'archives

heureux dans ma vie», a-t-il énoncé lorsqu'on lui a demandé comment il se sentait dans le contexte actuel des Nordiques.

«J'ai déjà vécu des périodes plus gaies. Je m'attendais que la situation serait difficile advenant un lent départ mais je suis capable de vivre avec la pression», a-t-il affirmé.

Admettant que la pression est plus forte dans la LNH qu'ailleurs, Chambers a avancé qu'il a relevé d'autres défis au cours de sa carrière de plus d'une vingtaine d'années comme entraîneur.

«J'ai pris part à quelques championnats mondiaux. Remporter la médaille d'or contre l'Union Soviétique, la journée de Noël, n'est pas facile», a noté, entre autres, Chambers.

«Je ne dois pas me laisser étouffer par la pression parce que, de toute façon, ça me nuirait et ça nuirait à l'équipe», a-t-il plaidé.

«Je fais de mon mieux, c'est tout ce que je peux dire. Les joueurs n'agissent pas de mauvaise foi et ils ont la cause des Nordiques à cœur. Je le pense, du moins», a conclu Chambers.

DANS LE MONDE DU SPORT

Verbeek, joueur de la semaine

MONTREAL (PC) — L'ailier gauche Pat Verbeek des Whalers de Hartford a été nommé le joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Au cours de cette période.

Verbeek a récolté huit points, dont quatre buts, en trois rencontres. Il a notamment réussi deux buts vainqueurs.

Au scrutin, il a été préféré à son coéquipier Kay Whitmore, à Tim Cheveldae des Red Wings de Detroit et à Derek King des Islanders de New York.

VENDREDI DERNIER, LA VIE DE QUATRE PERSONNES A ÉTÉ BOULEVERSEE.



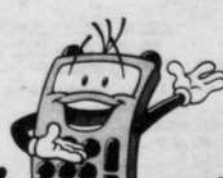
NANCY RATTÉ
Lac Kénogami

membre du CLUB Multi-points, a gagné une semaine de vacances au Club Med.



JOHNNY FEOLI
St-Léonard

membre du CLUB Multi-points, a gagné une semaine de vacances au Club Med.



G. HENRI ARENSTEIN
St-Jean

membre du CLUB Multi-points, a gagné 1 000 \$ en bons d'épicerie Steinberg.



JEANNE D'ARC-LÉVESQUE
Mascouche

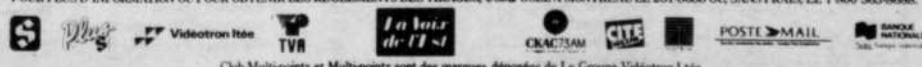
membre du CLUB Multi-points, a gagné une Chevrolet Sprint 1991.

N'attendez pas. Devenez membre vous aussi du nouveau CLUB Multi-points et participez automatiquement à tous les tirages hebdomadaires du CLUB Multi-points.

CLUB Multi-points

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ À MONTRÉAL LE 251-8688 OU, SANS FRAIS, LE 1 800 563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Videotron Ltée.

L20780

Le ciel du Lightning de Tampa s'éclaircit

François Lemenu

Presse Canadienne

Y-aura-t-il du hockey à Tampa la saison prochaine?

Aux dernières nouvelles, les dirigeants du Lightning devraient enfin la lumière au bout du tunnel. Tout indique en effet que l'équipe fera son entrée dans la Ligue nationale la saison prochaine en même temps que les Senators d'Ottawa.

Le dossier a vraiment débloqué il y a quelques jours lorsque l'équipe a payé 22,5 millions \$ à la LNH. Il s'agissait d'un second versement du prix d'achat de 50 millions \$. Même si ce paiement est venu avec quatre mois de retard, il semble que les investisseurs japonais aient les reins assez solides pour effectuer le dernier versement de 22,5 millions \$ prévu à la mi-décembre.

«Les Japonais ont retiré leur argent quand Phil Esposito a approché le duc de Manchester. Celui-ci était prêt à investir 15 millions \$ et les Japonais ont

alors craint de perdre le contrôle de l'équipe. Mais lorsque le duc s'est retiré du dossier, les Japonais sont revenus avec leurs yens», explique Roy Cummings du 'Tampa Tribune'.

Trois compagnies nippones sont actionnaires du Lightning. 'Kokusai', qui se consacre à l'aménagement de terrains de golf, 'Tokyo Tower Development Ltd', et 'Nippon Meat Packers'. Les deux premières compagnies sont représentées par David LeFevre, un avocat de New York, tandis que la troisième est déjà propriétaire d'une équipe de baseball au Japon.

Le Sun Coast Dome

Le Lightning est sensé jouer au Sun Coast Dome de St. Petersburg lors de sa première saison (1992-93). Il s'agit d'un stade de baseball de 30 000 sièges qui sera aménagé en aréna pouvant accueillir 18 500 amateurs de hockey. L'équipe compte signer un bail d'un an d'ici deux semaines.

Il y a deux ans, quelque 25 000

personnes ont assisté à un match entre les Penguins et les Kings. Cette année, une rencontre entre les Islanders et les Bruins a dû être annulée en raison du mauvais état de la glace. Un second match opposant les Blues aux Bruins a toutefois été présentée devant quelque 13 000 spectateurs.

«La qualité de la glace ne devrait poser aucun problème, laisse entendre Cummings. Il s'agissait d'un nouveau système de réfrigération qui n'avait pas été testé après sa sortie d'usine.»

Après une saison au Sun Coast Dome, le Lightning devrait déménager au Coliseum de Tampa dont la construction doit commencer en janvier prochain.

Le public

Y-a-t-il des amateurs de hockey à Tampa?

Il y a 20 ans, Jack Kent Cooke, alors propriétaire des Kings de Los Angeles, avait déclaré savoir pourquoi il y avait tant de Canadiens en Californie.

«C'est parce qu'ils détestent

tout le hockey», avait-il dit en regardant les sièges vides de son 'Fabulous Forum'.

Jusqu'ici, le Lightning a vendu 3500 abonnements. Les ventes se sont toutefois arrêtées net lorsque les Japonais se sont retirés temporairement du dossier il y a quatre mois. Maintenant, les gens attendent la version définitive des plans du Coliseum avant de choisir leur siège.

«La venue du Lightning suscite beaucoup d'intérêt», explique Cummings, qui anime à Tampa une tribune radiophonique bihebdomadaire.

«Plusieurs intervenants me posent des questions au sujet du Lightning et de la Ligue nationale en général. On me demande même si Eric Lindros a des chances de jouer ici.

«Je dirais que deux personnes sur trois connaissent bien le hockey. Mais il y a aussi ceux qui appellent pour savoir ce qu'est un hors-jeu ou dans quelles circonstances l'arbitre accorde un tir de pénalité.»

Senna vise la marque de Fangio

RIO DE JANEIRO, Brésil
Agence France Presse

Le Brésilien Ayrton Senna (McLaren Honda), consacré pour la troisième fois champion du monde des pilotes en Formule un, dimanche à Suzuka (Japon), a fait la Une, hier, de la presse brésilienne qui affirme qu'il veut maintenant égaler le palmarès du quintuple champion du monde argentin, Juan Manuel Fangio.

Les journaux saluent dans leur ensemble le «panache» de Senna qui a laissé à Suzuka la victoire à son coéquipier, l'Autrichien Gerhard Berger, alors que «Magic» avait course gagnée. Ils mettent également l'accent sur l'accolade entre Senna et le Britannique Nigel Mansell, son rival malheureux, qui a dû abandonner.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE									
Partie d'hier non comprise									
CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES									
SECTION ADAMS									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Montréal	9	5	3	1	27	16	11		
Hartford	6	4	1	1	20	14	8		
Boston	7	2	3	2	20	23	6		
Buffalo	8	2	5	1	20	29	5		
Québec	7	1	5	1	20	28	3		

SECTION PATRICK									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Washington	8	7	1	0	36	24	14		
NY Rangers	10	5	5	0	30	35	10		
Pittsburgh	7	4	2	1	33	29	9		
New Jersey	8	4	4	0	31	29	8		
NY Islanders	7	2	4	1	26	32	5		
Philadelphie	7	2	4	1	20	24	5		

CONFÉRENCE CAMPBELL									
SECTION NORRIS									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Chicago	9	4	3	2	37	32	10		
St. Louis	8	4	3	1	27	27	9		
Minnesota	6	4	2	0	23	19	8		
Detroit	7	3	3	1	26	23	7		
Toronto	8	2	6	0	26	31	4		

SECTION SMYTHE									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Vancouver	8	6	1	1	31	21	13		
Los Angeles	7	4	1	2	31	25	10		
Calgary	8	4	4	0	37	27	8		
Winnipeg	7	3	3	1	24	24	7		
Edmonton	9	3	5	1	23	33	7		
San Jose	9	1	8	0	27	50	2		

LES MENEURS									
Partie d'hier non comprise									
Joueur	B	P	Pts						
Roberts, Cal.	7	6	13						
Roenick, Chi.	6	7	13						
Lemieux, Pit.	5	8	13						
Messier, NYR.	4	9	13						
Hunter, Wash.	1	11	12						
Larmer, Chi.	6	5	11						
Creighton, Chi.	5	6	11						
Robitaille, LA.	5	6	11						
Gilmour, Cal.	4	7	11						
Leetch, NYR.	3	8	11						
Stastny, N.J.	3	8	11						
MacInnis, Cal.	2	9	11						
Patrick, NYR.	2	9	11						
Suter, Cal.	0	11	11						
King, NYI.	7	3	10						
Flury, Cal.	5	5	10						
Linden, Van.	5	5	10						
Goulet, Chi.	4	6	10						
Ronning, Van.	4	6	10						
Jagr, Pit.	3	7	10						
Borridge, Wash.	2	8	10						
Coffey, Pit.	2	8	10						
Housley, Win.	1	9	10						

LES NORDIQUES									
LES MARQUEURS									
Joueur	B	P	Pts	Pén					
Owen Nolan	7	1	8	20					

LES BIONS									
LES MARQUEURS									
Joueur	B	P	Pts	Pén					
Mongeon Hughes	13	23	36	6					
Rodgers Marc	13	20	33	10					
Balleux Martin	11	13	24	0					
Boucher Philippe	6	9	15	14					
Fortier Sébastien	4	9	13	6					
Leblanc Carl	1	11	12	39					
Langlois Jocelyn	5	6	11	19					
Griéd Patrick	6	4	10	4					
Tardif Christian	3	5	8	4					
Therrien Mario	2	4	6	41					
Bouchard Robin	1	4	5	16					
Brassard Joël	1	4	5	12					
Brisson Sylvain	1	3	4	13					
Argento Joe	3	0	3	75					
Campeau Christian	0	3	3	19					
Savoie Michel	0	2	2	0					
Tessier Patrick	0	2	2	16					
Archambault Marc	0	1	1	5					
Lamoureux Patrick	0	1	1	6					
Boiteau Jean-Sébastien	0	0	0	0					
Therrien Benoit	0	0	0	2					

LES GARDIENS									
Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.		
1. Ron Tugnutt	1	3	0	211	17	0	4.83		
32. J. Cloutier	0	2	1	214	11	0	3.08		

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR									
MAJEUR DU QUÉBEC									
Partie d'hier non comprise									
SECTION ROBERT-LEBEL									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Verdun	16	12	4	0	95	57	24		
Granby	14	7	5	2	70	70	16		
St-Hyacinthe	13	7	5	1	67	57	15		
Hull	14	6	7	1	70	71	13		
St-Jean	14	5	6	3	63	63	13		
Laval	13	4	9	0	45	67	8		

SECTION FRANK-DILIO									
Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts		
Shawinigan	14	9	3	2	62	50	20		
Chicoutimi	16	10	6	0	87	74	20		
Trois-Rivières	12	7	3	2	54	39	16		
Drummondville	14	5	9	0	51	72	10		
Victoriaville	14	3	10	1	41	71	7		
Beauport	14	3	11	0	50	64	6		

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR									
MAJEUR DU QUÉBEC									
LES MENEURS									
Partie d'hier non comprise									
Joueur	B	P	Pts						
Mongeon Hughes, Gra	13	24	37						
St-Jacques Michel, Chi	19	15	34						
St-Pierre David, Ver	17	17	34						
Guilbert Robert, Ver	20	13	33						
Rodgers Marc, Gra	13	20	33						
Parent Sébastien, Chi	11	21	32						
Dontigny Steve, Sha	11	18	29						
Beauregard Danny, Chi	9	20	29						
Chouinard Dave, Ver	10	18	28						
Gendron Martin, StH	15	12	27						
Imbeau Jean, Sha	8	19	27						
Poulin Charles, StH	5	21	26						
Tanguay Martin, Ver	13	12	25						
Balleux Martin, Gra	11	13	24						
Hamelin Richard, Sha	12	11	23						
Paradis Daniel, Chi	12	11	23						
Carignan Patrick, StJ	9	14	23						
Poulin Patrick, StH	11	11	22						
Nobili Mario, Ver	9	12	21						
Gosselin Steve, Chi	5	16	21						

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Les Bisons se sont heurtés à un Marcel Cousineau en grande forme

Mongeon rayé de la feuille de pointage

Gaétan Roy

GRANBY

Le gardien des Harfangs de Beauport, Marcel Cousineau, n'a pas de difficulté à se motiver lorsqu'il affronte les Bisons. Sa performance, dimanche, a d'ailleurs valu la victoire de 4-1, aux siens, dans un match qui n'a pas manqué d'action...

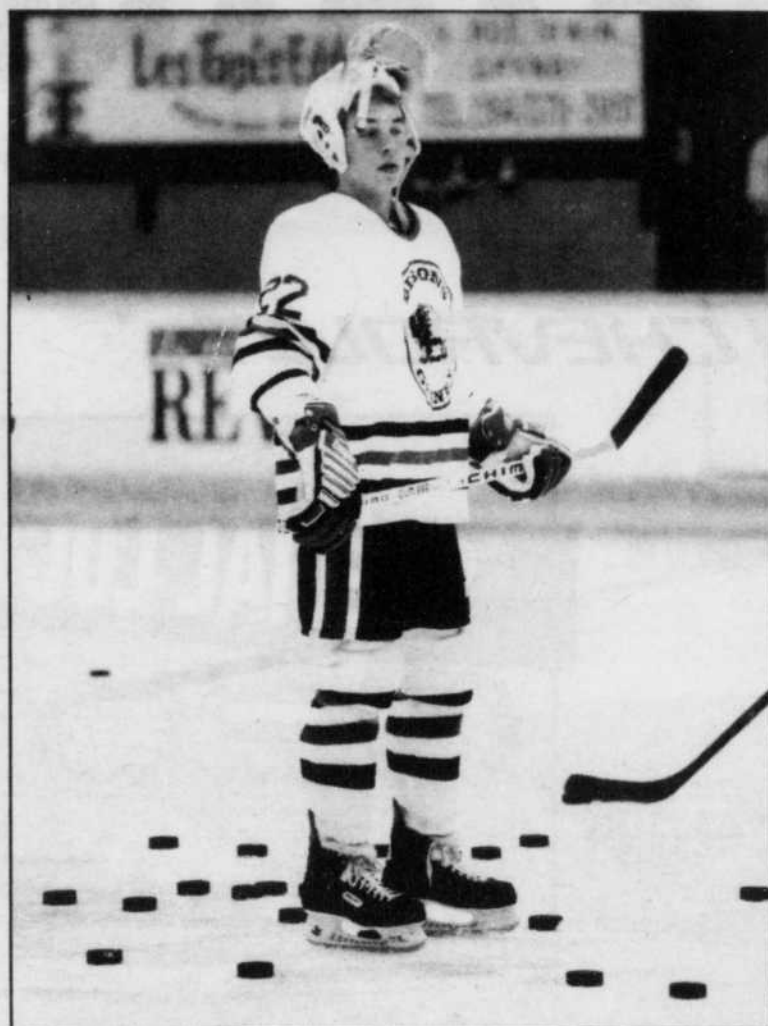
Les Bisons, qui recevront la visite des Lynx de St-Jean demain, ont donc perdu leurs trois derniers matches. Le meilleur marqueur de la LHJMQ, Hughes Mongeon, a même été blanchi de la feuille de pointage pour la première fois du calendrier, dimanche, (il a raté une échappée) alors que le capitaine Marc Rodgers a poursuivi sa série. Il a obtenu au moins un point lors des 14 matches des Granbyens cette saison.

Cousineau a bloqué 34 des 35 tirs des Bisons, dont 19 arrêts en deuxième période.

«Il nous a battu à lui seul, admet l'entraîneur des Bisons, John Paris. Nous avons obtenu 11 lancers qui provenaient de l'enclave, à moins de 12 pieds de lui, seulement en deuxième période. C'est la meilleure performance d'un gardien contre nous cette saison. Il valait le prix d'entrée».

En mai 1990, les Bisons ont été la première équipe à réclamer un gardien de but au repêchage. Dès le début de la deuxième ronde, les Granbyens sélectionnaient Martin Brochu, à la surprise générale. Tous croyaient que Marcel Cousineau serait le premier gardien choisi. Il a été le deuxième, à la fin de cette même deuxième ronde, par les Harfangs.

«Il n'a certainement pas de problème à se motiver lorsqu'il nous affronte, même si sa moyenne est bien ordinaire. Je le connais depuis qu'il est jeune puis-



Pour la première fois cette saison, Hughes Mongeon n'a pas pris part au pointage, dimanche, à Beauport.

photo Alain Dion

qu'il faisait partie de la région Richelieu, comme moi, et je ne l'ai pas choisi au repêchage», explique Paris.

Cousineau a fort bien fait à sa première saison, l'an dernier, et il a été choisi par les Bruins de Boston lors du dernier repêchage de la LNH.

Les Bisons ont été incapables

d'inscrire un seul but lors de neuf avantages numériques, ce qui aurait certainement pu changer l'allure du match. Les Harfangs n'ont cependant pas pu inscrire un but en avantage numérique en huit chances.

Paris croyait avoir tout vu avec le Titan de Laval, qui jouait comme les Flyers de Philadelphie des

années '70, avec la bénédiction de l'arbitre. Le match de dimanche a aussi été passablement agité, puisque les Bisons ont même dû être escortés pour sortir de l'aréna.

«Nous n'avons pas été tranquilles en troisième période, mentionne Paris. Une bouteille de verre a été lancée sur la glace en troisième. Mes joueurs ont été harcelés sur le banc de punition. En fin de match, des partisans ont tenté de nous rejoindre. Nous avons dû nous défendre».

Le défenseur Carl Leblanc a corrigé Ian McIntyre, des Harfangs, qui a tenté sa chance une deuxième fois, mais sans résultat. Il faut dire que les Beauportois se sont probablement sentis plus gros parce que Joe Argento n'a pas joué pour les Bisons. Argento avait été égratigné à la rétine de l'oeil dans sa bagarre contre John Kovacs, du Titan de Laval, vendredi.

«Il faudra trouver un autre joueur rude, note Paris. Le trio de Rodgers, Mongeon et Balleux n'a pas si mal fait, mais ils ne peuvent pas marquer plusieurs buts à toutes les parties. Il faut que d'autres prennent la relève de temps en temps».

Plusieurs ont déjà hâte au vendredi 29 novembre, alors que les Harfangs seront à Granby.

Notons que le défenseur Benoit Therrien devrait être de retour dans l'alignement vers le début du mois de novembre. Enfin, les Bisons ont cédé le jeune Marc Archambault, un défenseur de 16 ans, à l'équipe midget AAA de la région Abitibi-Témiscamingue. Archambault qui a vu très peu d'action depuis le début de la saison avec les Bisons aura l'occasion d'être beaucoup plus occupé avec les Forestiers. L'an dernier, le défenseur endossait l'uniforme des Olympiques de Hull bantams AA.

Roy incrédule

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

La première réaction de Patrick Roy en apprenant la mort accidentelle du jeune gardien Stéphane Harvey en a été une d'incrédulité.

«Je n'en croyais pas mes yeux. Je n'aurais jamais pensé qu'un gardien puisse être tué par un lancer à la gorge», a expliqué le gardien du Canadien, qui n'était évidemment pas au courant de la cause exacte du décès.

L'entraîneur spécialisé, François Allaire, qui est aussi un grand chercheur sur le sujet, estime que le cou demeure la partie du corps la plus vulnérable chez un gardien.

«Avec l'équipement d'aujourd'hui, il n'y a plus de danger pour les gardiens, à l'exception du cou», dit-il, rappelant au passage le grave accident subi par Clint Malarchuk. «Ce n'est pas facile (de trouver une solution) parce qu'il s'agit d'une articulation».

Roy a justement fait rallonger son protecteur spécial pour le cou, mais Roland Melanson, qui porte par ailleurs un masque identique, n'a jamais pu s'y habituer, comme bien d'autres gardiens. Il a plutôt développé le réflexe de se pencher le menton sur son plastron.

Un métier sécuritaire

A écouter parler les gardiens du Canadien, ils exercent un métier sécuritaire.

Pour Roy, l'équipement des gardiens de but professionnels s'est amélioré au point qu'il n'y a presque plus moyen d'être blessé sérieusement par un tir. Et ceux dirigés vers son visage à travers le masque ne lui font même pas mal, assure-t-il, à preuve le tir de Christian Ruutu qui l'a atteint à la hauteur de la mâchoire la semaine dernière.

Melanson a renchéri en rappelant que les blessures subies par les gardiens d'aujourd'hui sont surtout au niveau des genoux et des chevilles et ne sont pas le résultat de rondelles lancées avec force. Et «avec le nouveau demi-cercle de protection, prédit-il, les blessures vont diminuer de moitié».

Par contre, explique Roy, avec l'équipement utilisé dans le hockey mineur, là «ça fait mal, parce que c'est un casque de joueur, qui n'est pas fait pour arrêter des rondelles». Son masque à lui, monté sur mesure et qu'il porte depuis son arrivée dans la Ligue nationale, a une forme aérodynamique. La rondelle va plutôt glisser au lieu de s'imprégner avec force sur le masque. Mais il ne serait pas réglementaire parce qu'il manque la grille rendue obligatoire par la Régie de la sécurité dans les sports.

Alain Côté: un repos qui risque de se prolonger

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Après avoir mérité au poste à la ligne bleue, Alain Côté a été ignoré par Pat Burns lors des deux derniers matches. Et comme le Canadien vient de blanchir les Flyers à Philadelphie, son repos forcé risque de durer.

Burns a parlé de temps de réaction à améliorer pour le défenseur qui domine pourtant son

équipe avec une fiche de plus-7, sur un pied d'égalité avec trois autres joueurs.

«Tu t'attends pas à ça», a reconnu Côté, «mais je le prends comme matière à réflexion et comme preuve qu'il n'y a rien d'acquis».

Côté avait sauté un seul match, à Pittsburgh, après son rappel la saison dernière, devant Sylvain Lefebvre et Donald Dufresne dans la hiérarchie. Mais il estime qu'il n'est pas tombé dans le panneau d'avoir justement considéré son poste comme acquis. Selon lui, il s'agit d'un problème technique, qui pourrait s'expliquer par le fait qu'il pèse deux ou trois livres de plus que la saison dernière, quand il a joué à un poids de 203 ou 204 livres.

Jacques Laperrière avait abordé le sujet avec lui récemment.

«Dans certaines situations, il faut être le premier sur la rondelle, dans d'autres cas, il faut être plus patient, d'autres fois il faut jouer l'homme sur la bande, il s'agit d'analyser tout cela», estime Côté, qui compte profiter du temps supplémentaire à l'entraînement pour remédier à la situation.

Si tout va comme il l'espère, il sera encore un meilleur défenseur à son retour au jeu.

«Je suis conscient qu'ici, la moyenne défensive est très importante et pour moi ça veut dire quelque chose», a-t-il indiqué hier.

Lefebvre à sa place

Il est aussi possible que Burns, qui compte huit défenseurs en santé, l'ait sorti de la formation pour donner de la glace à

Sylvain Lefebvre et Lyle Odelein.

Le premier vient de disputer ses quatre premiers matches et il s'est dit encouragé et valorisé par la fiche défensive de l'équipe depuis son entrée.

Lui aussi, a-t-il expliqué, a dû pratiquer son «temps de réaction».

«C'est une question d'agressivité», croit-il, «mais pas seulement dans le sens de frapper ou de donner des coups vicieux. Par agressivité, j'entends d'être dans le match, prêt à faire face à toutes les situations. C'est une question d'anticipation aussi».

Pour Lefebvre et Côté, la léthargie offensive du Canadien ne met pas de pression supplémentaire sur les défenseurs.

«Il n'y a rien de changé, nous jouons toujours de la même façon», a dit le premier.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Toronto 0 Vancouver 0 (1ère)
LIGUE JUNIOR MAJEUR
St-Hyacinthe 4 Laval 4
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
Cincinnati 13 Buffalo 21 (4e)

Charland
Le NO 1

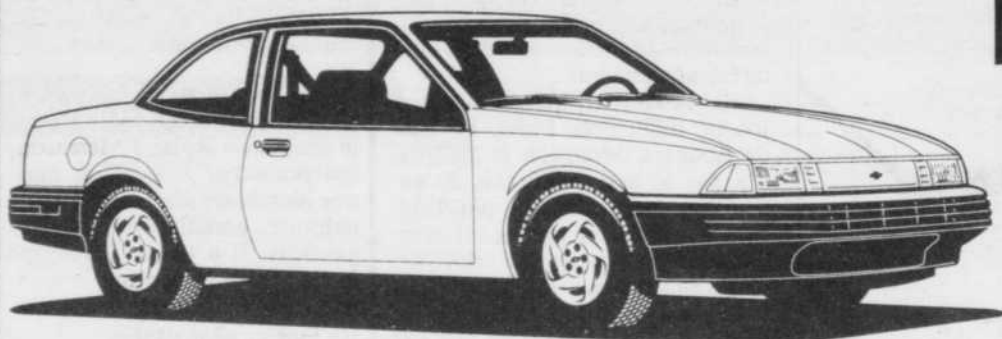
Déjà 25 ans et pour longtemps :
qualité - service - professionnalisme et satisfaction

GARANTIS!

LOCATION - LOCATION - LOCATION

 **CHEVROLET**

SPÉCIAL LOCATION



Cavalier 2 portes

23818\$*

Préparation et transport inclus

25 ans
**Ça se fête
en grand!**

SPÉCIAL LOCATION

Geo  **Metro**



15454\$*

Transport et préparation en sus

Modèles spécialement équipés. Taxes provinciale et fédérale en sus.
Comptant minimum: 1 000 \$. Sujet à approbation de crédit GMAC.



LE CHOIX QUI S'IMPOSE

 **CHEVROLET**

Geo



OLDSMOBILE



Cadillac

C/K PICKUPS

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Vente : 372-4242

Service : 375-2960
Pièces: 375-2237

595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180